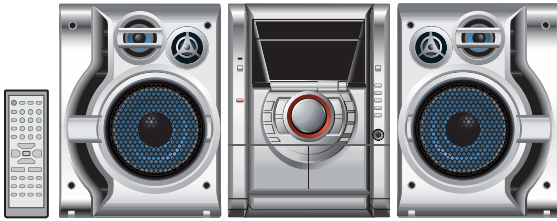


# Panasonic®

## CD-стереосистема

### Инструкция по эксплуатации



На рисунке показана модель SC-AK330.

Model No. **SC-AK330**  
**SC-AK230**



Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию для дальнейших справок.

### Содержание

|   |    |
|---|----|
| <b>Меры предосторожности</b> .....  | 2  |
| <b>Поставляемые принадлежности</b> .....  | 3  |
| <b>Сведения о дистанционном управлении</b> .....  | 3  |
| <b>Установка</b> .....  | 4  |
| <b>Включение/выключение функции демонстрации</b> .....                                    | 4  |
| <b>Органы управления на лицевой панели</b> .....  | 5  |
| <b>Информация о диске</b> .....   | 6  |
| <b>Диски</b> .....  | 6  |
| Основное воспроизведение .....  | 6  |
| Воспроизведение с пропуском альбома .....   | 7  |
| Дисплей CD .....  | 7  |
| Для прослушивания определенных дисков и дорожек<br>(Функция режима воспроизведения) ..... | 7  |
| Программное воспроизведение .....   | 8  |
| Повторное воспроизведение .....   | 8  |
| Маркировка дорожки .....  | 8  |
| Функция INTRO (Сканирование альбома) .....  | 9  |
| Функция поиска названия .....   | 9  |
| <b>Радио</b> .....  | 10 |
| <b>Кассеты</b> .....  | 11 |
| <b>Установка времени</b> .....  | 12 |
| <b>Таймеры</b> .....  | 12 |
| <b>Качество звука/звуковое поле</b> .....   | 13 |
| <b>Другие функции</b> .....   | 13 |
| Подсоединения внешнего аппарата .....   | 13 |
| Использование внешнего аппарата .....   | 13 |
| Использование головных телефонов<br>(не прилагаются) .....                                | 13 |
| Автоматическое отключение питания .....   | 13 |
| Полезные функции .....  | 13 |
| <b>Руководство по поиску и устранению<br/>    неисправностей</b> .....                    | 14 |
| <b>Технические характеристики</b> .....   | 15 |
| <b>Уход</b> .....   | 15 |

COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

EE (Ru) (Ur)

RQT7797-1R  
G1104KW1124

## Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этой системы. Чтобы получить оптимальное качество работы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Эта инструкция по эксплуатации применима к следующим системам.

Если не указано обратное, на рисунках в этой инструкции по эксплуатации изображена модель SC-AK330.

**AK330** :указывает функции, применяемые только к модели SC-AK330.

**AK230** :только модель SC-AK230.

|                         |          |          |
|-------------------------|----------|----------|
| <b>Система</b>          | SC-AK330 | SC-AK230 |
| <b>Основной аппарат</b> | SA-AK330 | SA-AK230 |
| <b>Динамики</b>         | SB-AK330 | SB-AK230 |

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

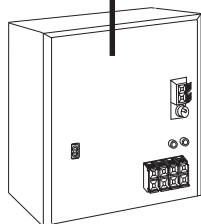
- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.**

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.



|                  |  |
|------------------|--|
| <b>CAUTION</b>   | - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b |
| <b>VARNING</b>   | - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.               |
| <b>ADVARSEL</b>  | - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNNGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.                   |
| <b>ADVARSEL</b>  | - USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄR ÖPPEN. UNNGÅ EKSPONERING FÖR STRÅLEN.          |
| <b>VARO!</b>     | - AVATTAESSA OLET NÄKYMÄTÖNTÄ. ALLTIIN LASERSÄTELYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESSEN.          |
| <b>VORSICHT</b>  | - UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHLEN AUSSETZEN. |
| <b>ATTENTION</b> | - RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU. |
| <b>注意</b>        | - 打开时有不可见激光辐射。避免激光束照射。   |
| <b>注意</b>        | - ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 ROLKS0058                                  |

Внутри аппарата

## Меры предосторожности

### Расположение

Установите аппарат на ровной поверхности подальше от прямого солнечного света, высоких температур, высокой влажности и чрезмерных вибраций. Подобные условия могут повредить корпус аппарата и другие компоненты, сократив тем самым срок его службы.

Не кладите на аппарат тяжелые предметы.

### Напряжение

Не используйте источники питания высокого напряжения. При этом возможна перегрузка аппарата и возникновение пожара.

Не используйте источники питания постоянного тока. Обязательно проверьте источник питания перед установкой аппарата на судах или в другом месте, где используется постоянный ток.

### Предохранение сетевого шнура

Убедитесь в том, что сетевой шнур питания переменного тока подсоединен правильно и не поврежден. Плохое подсоединение и повреждение шнура могут привести к пожару или поражению электрическим током. Не тяните за шнур, не изгибайте его и не кладите на него тяжелые предметы.

При отключении шнура плотно возьмитесь за вилку. Если Вы будете тянуть за сетевой шнур питания переменного тока, это может привести к поражению электрическим током.

Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.

### Посторонние предметы

Не допускайте попадания в аппарат металлических предметов. Это может привести к поражению электрическим током или неисправности.

Не допускайте попадания в аппарат жидкостей. Это может привести к поражению электрическим током или неисправности. Если это произойдет, немедленно отсоедините аппарат от источника питания и обратитесь к Вашему дилеру.

Не распыляйте на аппарат и внутрь него инсектициды. Они содержат горючие газы, которые могут воспламениться при распылении на аппарат.

### Ремонт

Не пытайтесь отремонтировать этот аппарат самостоятельно. Если прерывается звук, не высвечиваются индикаторы, показался дым, или возникла любая другая проблема, которая не описана в этой инструкции, отсоедините сетевой шнур питания переменного тока и обратитесь к Вашему дилеру или в уполномоченный сервисный центр. Если ремонт аппарата, его разборка или реконструкция выполняется неквалифицированным персоналом, возможно поражение электрическим током или повреждение аппарата.

Срок службы аппарата можно увеличить, отсоединив его от источника питания, если он не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.

## Поставляемые принадлежности

Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте наличие поставляемых принадлежностей.



Сетевой шнур питания переменного тока ..... 1 шт.



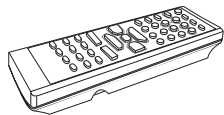
Пульт ДУ ..... 1 шт.

**AK330**

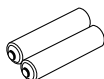
(N2QАНВ000051)

**AK230**

(N2QАНВ000047)



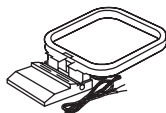
Батарейки пульта ДУ ..... 2 шт.



Внутренняя ЧМ-антенна ..... 1 шт.



Рамочная АМ-антенна ..... 1 шт.



Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○

**Элементы кода:** 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (А—январь, В—февраль, ..., L—декабрь)

**Расположение маркировки:** Задняя, нижняя или боковая панель устройства

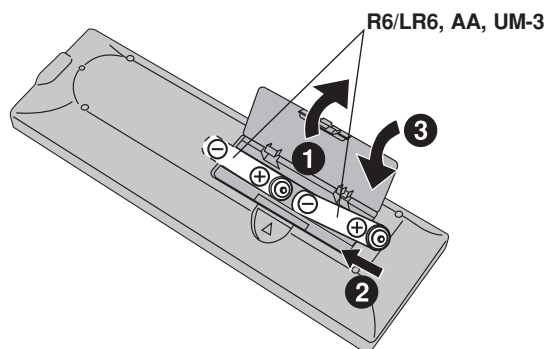
Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония  
Основной аппарат: Сделано в Сингапуре  
Громкоговорители: Сделано в Малайзии

## Сведения о дистанционном управлении

### Батарейки



- Вставьте так, чтобы полюса (+ и –) были согласованы в пульте ДУ.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

#### Не:

- смешивайте старые и новые батарейки.
- используйте одновременно батарейки разных типов.
- нагревайте и не допускайте контакта с пламенем.
- разбирайте и не замыкайте контакты.
- пытайтесь перезарядить щелочные или марганцевые батарейки.
- используйте батарейки, если снята наружная оболочка.
- держите их вместе с металлическими предметами, например, с ожерельем.

Неправильное обращение с батарейками может стать причиной вытекания электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать возгорание.

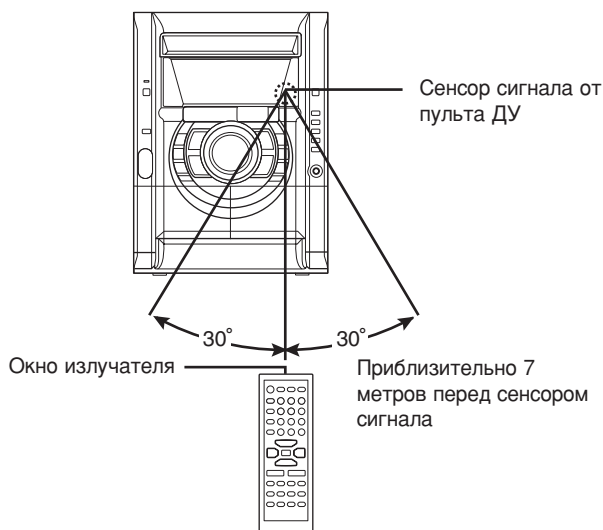
В случае вытекания электролита из батареек обратитесь к Вашему дилеру.

В случае попадания электролита на какую-либо часть тела тщательно смойте его водой.

Удалите, если пульт ДУ не будет использоваться в течение долгого периода времени. Храните в прохладном темном месте.

Замените, если аппарат не реагирует на команды пульта ДУ, даже если он находится вблизи передней панели.

### Использование



Направьте на сенсор, избегая препятствий, с максимального расстояния 7 метров прямо перед аппаратом.

- Сохраняйте окно излучателя и сенсор аппарата незапыленными.
- Функционирование может быть подвержено воздействию сильных источников света, таких как прямой солнечный свет, и стеклянные дверцы шкафов.

#### Не:

- кладите тяжелые предметы на пульт ДУ.
- разбирайте пульт ДУ.
- проливайте жидкости на пульт ДУ.

# Установка

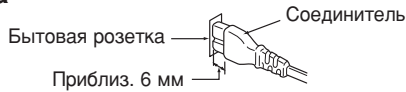
Подсоедините сетевой шнур питания переменного тока только после того, как будут выполнены все остальные соединения.  
Подсоединение дополнительных антенн (→ стр. 11).

## Подготовка

Скрутите и удалите верхние концы виниловой изоляции с проводов антенн и шнуров громкоговорителей.



### 4 Сетевой шнур питания переменного тока



#### Вставление соединителя

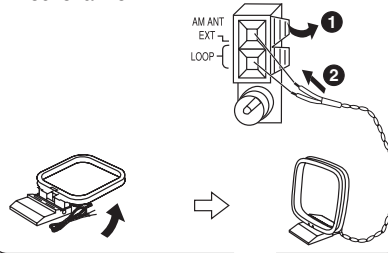
Даже если соединитель полностью вставлен, в зависимости от типа используемой розетки, передняя часть соединителя может выступать, как показано на рисунке. Однако это не создает проблем при использовании аппарата.

#### Примечание

Прилагаемый сетевой шнур питания переменного тока предназначен только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.  
**К Вашему сведению**  
Для экономии электроэнергии отсоедините аппарат от бытовой сетевой розетки, когда он не будет использоваться в течение долгого периода времени. Вы будете должны настроить некоторые пункты памяти после подсоединения аппарата.

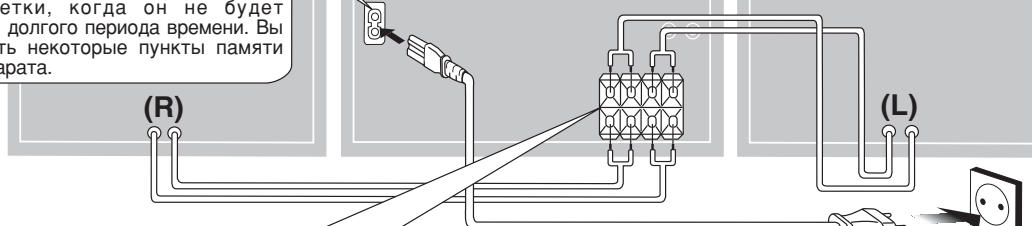
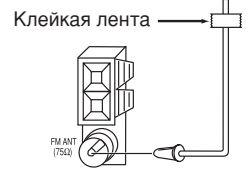
### 2 Рамочная AM-антенна

Установите антенну вертикально на ее основание.



### 1 Внутренняя ЧМ-антенна

Прикрепите антенну клейкой лентой в положение наилучшего приема.



### 3 Громкоговорители

#### Размещение

##### AK330

Разместите громкоговорители так, чтобы сверхвысокочастотный громкоговоритель был расположен с внутренней стороны.

##### AK230

Громкоговорители являются одинаковыми, поэтому Вам нет необходимости ориентировать их левый или правый каналы.

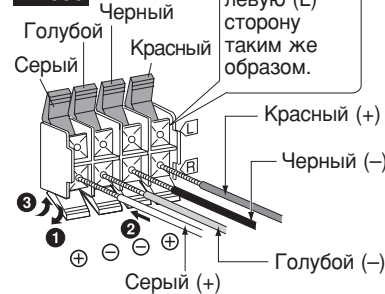


#### Примечание

- Держите Ваши громкоговорители на расстоянии по крайней мере 10 мм от системы для надлежащей вентиляции.
- В данных громкоговорителях нет магнитного экранирования. Не располагайте их возле телевизоров, персональных компьютеров или других аппаратов, на работу которых влияет магнетизм.
- Сетки громкоговорителей снять нельзя.

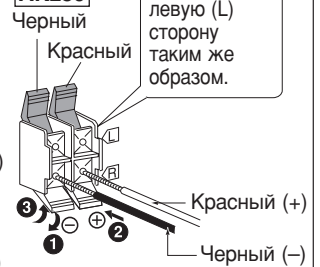
#### Соединения

##### AK330



Подсоедините левую (L) сторону таким же образом.

##### AK230



Подсоедините левую (L) сторону таким же образом.

#### Используйте только поставляемые громкоговорители.

Сочетание основного аппарата и громкоговорителей обеспечивает наилучшее звучание. Использование других громкоговорителей может привести к повреждению аппарата и будет отрицательно влиять на качество звучания.

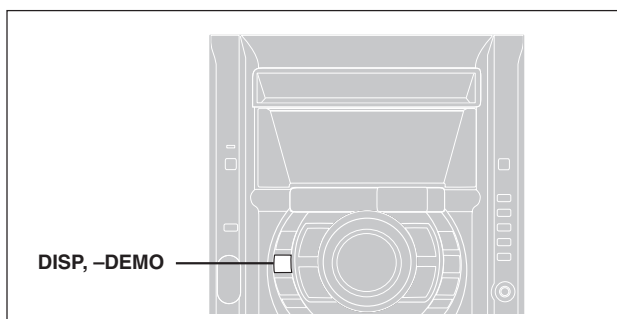
#### Замечания по использованию громкоговорителей

- Вы можете повредить Ваши громкоговорители и сократить срок их службы, если Вы воспроизводите звук с высоким уровнем громкости в течение длительного периода времени.
- Чтобы предотвратить повреждения, уменьшите громкость в следующих случаях.
  - При воспроизведении искаженного звука.
  - При регулировке качества звука.

#### Предостережение

- Используйте эти громкоговорители только с рекомендуемой системой. Несоблюдение этого требования может вызвать повреждение усилителя и/или громкоговорителей и может привести к пожару. Если произошло повреждение, или Вы заметили внезапное изменение характера работы, проконсультируйтесь с квалифицированным сервисным специалистом.
- Не размещайте данные громкоговорители на стенах или потолке.

## Включение/выключение функции демонстрации



Когда аппарат подсоединяется к электрической сети первый раз, то на дисплее может показываться демонстрация его функций. Если функция демонстрации выключена, Вы можете показать демонстрацию, выбрав положение "DEMO ON".

#### Нажмите и удерживайте кнопку [DISP, -DEMO].

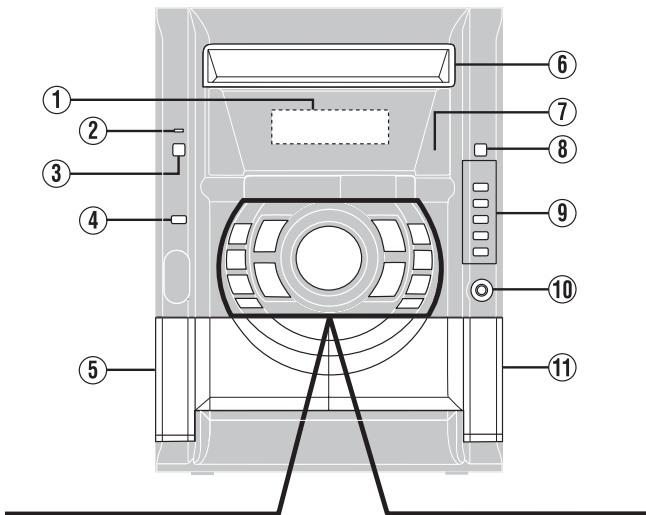
Дисплей изменяется каждый раз, когда удерживается кнопка. NO DEMO (выкл.) ↔ DEMO ON (вкл.)

Выбирайте положение "NO DEMO", чтобы уменьшить потребление электроэнергии в режиме ожидания.

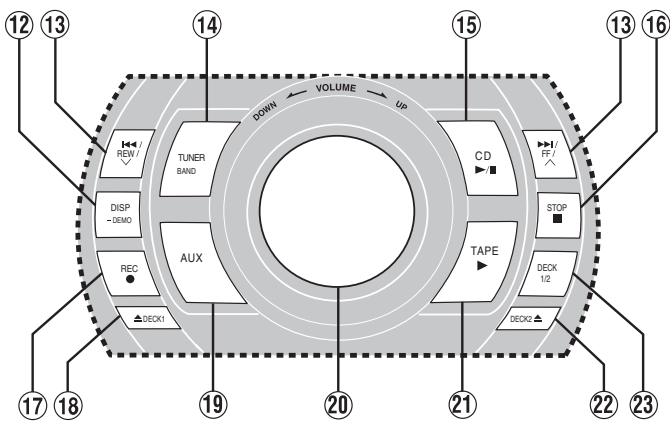
#### Примечание

Функция DEMO не может быть включена, когда включена функция уменьшения яркости дисплея.

## Основной аппарат



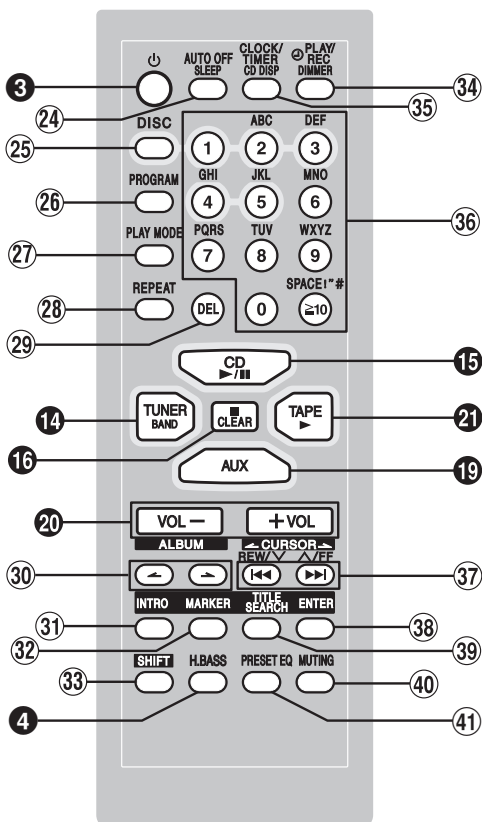
- ① Дисплей
- ② Индикатор питания переменного тока [AC IN]  
Этот индикатор горит, когда аппарат подсоединен к штепсельной розетке.
- ③ Переключатель режима ожидания/включено [⏻/⏻]  
Нажмите, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания, и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.
- ④ **AK330**  
Кнопка усиления баса [H.BASS] ..... 13
- AK230**  
Кнопка расширенного звукового эквалайзера [SUPER SOUND EQ] ..... 13
- ⑤ Кассетодержатель деки 1 ..... 11
- ⑥ Дисковый лоток
- ⑦ Сенсор сигнала от пульта ДУ ..... 3
- ⑧ Кнопка открытия/закрытия лотка для CD [▲, OPEN/CLOSE] ..... 6
- ⑨ Кнопки прямого воспроизведения диска CD [1 ~ 5] ..... 6
- ⑩ Гнездо головных телефонов [PHONES] ..... 13
- ⑪ Кассетодержатель деки 2 ..... 11



### Центральная консоль

- ⑫ Кнопка дисплея, демонстрации [DISP, -DEMO] ..... 4, 7, 13
- ⑬ Кнопки пропуска/поиска CD, ускоренной перемотки ленты в прямом/обратном направлении, настройки/выбора предустановленного канала, регулировки времени [◀◀/REW/∇, ▶▶/FF/∧] ..... 6, 10, 11
- ⑭ Кнопка выбора тюнера/диапазона [TUNER, BAND] ..... 10
- ⑮ Кнопка воспроизведения/паузы CD [▶/II, CD] ..... 6
- ⑯ Кнопка остановки/очистки программы [■, STOP] ..... 6, 8, 9, 11
- ⑰ Кнопка записи [●, REC] ..... 11
- ⑱ Кнопка открытия деки 1 [▲ DECK 1] ..... 11
- ⑲ Кнопка выбора внешнего источника [AUX] ..... 13
- ⑳ Регулятор уровня громкости [VOLUME DOWN, UP] ..... 13
- ㉑ Кнопка воспроизведения ленты [▶, TAPE] ..... 11
- ㉒ Кнопка открытия деки 2 [DECK 2 ▲] ..... 11
- ㉓ Кнопка выбора деки [DECK 1/2] ..... 11

## Пульт ДУ



- Такие кнопки, как ⑨, работают так же, как кнопки на основном аппарате.
- ㉔ Кнопка таймера сна + автоматического отключения питания [SLEEP, AUTO OFF] ..... 13
- ㉕ Кнопка диска [DISC] ..... 7
- ㉖ Кнопка программирования [PROGRAM] ..... 8, 10
- ㉗ Кнопка выбора режима воспроизведения [PLAY MODE] ..... 7, 10, 11  
Используйте эту кнопку для выбора режима воспроизведения CD, режима настройки, режима ЧМ и выбора деки.
- ㉘ Кнопка повтора [REPEAT] ..... 8
- ㉙ Кнопка удаления [DEL] ..... 8, 9
- ㉚ Кнопки пропуска альбома [◀, ▶, ALBUM] ..... 7
- ㉛ Кнопка функции INTRO [INTRO] ..... 9
- ㉜ Кнопка памяти/повторного вызова маркера [MARKER] ..... 8
- ㉝ Кнопка сдвига [SHIFT]  
Для использования функций, помеченных оранжевым \* :  
Нажимая кнопку [SHIFT], нажмите соответствующую кнопку.  
\* Для кнопок [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] и [PLAY/REC]
- ㉞ Кнопка уменьшения яркости дисплея + кнопка таймера воспроизведения/таймера записи [DIMMER, ⓄPLAY/REC] ..... 12, 13
- ㉟ Кнопка дисплея CD + кнопка часов/таймера [CD DISP, CLOCK/TIMER] ..... 7, 12
- ㊱ Кнопки с цифрами и знаками [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE! "#] ..... 7-10
- ㊲ Кнопки пропуска/поиска CD, ускоренной перемотки ленты в прямом/обратном направлении, настройки/выбора предустановленного канала, регулировки времени, курсора [◀◀, REW/∇, ◀ CURSOR, ▶▶, ∧/FF, CURSOR ▶] ..... 8-12
- ㊳ Кнопка ввода [ENTER] ..... 8, 9
- ㊴ Кнопка выбора режима поиска заголовка [TITLE SEARCH] ..... 9
- ㊵ Кнопка приглушения звука [MUTING] ..... 13
- ㊶ Кнопка выбора предустановленного эквалайзера [PRESET EQ] ..... 13

# Информация о диске

## Выбор диска

Этот аппарат может воспроизводить аудио CD-R и CD-RW формата MP3 и CD-DA (цифровое аудио), которые были завершены (процесс, который позволяет проигрывателям CD-R/CD-RW воспроизводить аудио CD-R и CD-RW) при завершении записи. Может быть невозможно воспроизводить некоторые CD-R и CD-RW из-за условий записи.

| Тип диска | Логотип | Обозначение, используемое в этой инструкции      |
|-----------|---------|--|
| Audio CD  |         | CD   |
| CD-R/RW   | —       | CD MP3<br>(Зависит от формата записи → см. выше) |

### Не следует;

- пользоваться дисками неправильной формы.
- приклеивать дополнительные этикетки и наклейки.
- пользоваться дисками с отстающими этикетками и наклейками или с выступающим из-под этикетки или наклейки клеем.
- прикреплять защищающие от царапин покрытия или другие принадлежности такого рода.
- писать на дисках.
- чистить диски с использованием жидкостей. (Протирайте сухой мягкой тканью.)
- использовать диски с этикетками, напечатанными с помощью принтеров, имеющих в продаже.



## Чтобы избежать повреждения

Всегда выполняйте следующие правила:

- Загружайте в лоток только 1 диск.
- Всегда останавливайте ченджер перед загрузкой или заменой диска. Вы не можете менять диски во время воспроизведения диска.
- Установите систему на ровной горизонтальной поверхности.
- Перед перемещением аппарата всегда выгружайте все диски.

### Не:

- устанавливайте на стопку журналов, наклонные поверхности и т.д.
- перемещайте систему во время открывания/закрывания лотка или когда он загружен.
- помещайте ничего, кроме диска, в лоток.
- используйте чистящие диски или диски, которые сильно покороблены или треснуты.
- отсоединяйте сетевой шнур от бытовой розетки переменного тока во время операции замены диска.

## Информация о формате MP3

Этот аппарат может воспроизводить файлы формата MP3, записанные на дисках CD-R/CD-RW с помощью компьютера. Файлы рассматриваются как дорожки, и папки рассматриваются как альбомы. Этот аппарат способен осуществлять доступ к 999 дорожкам, 255 альбомам и 20 сессиям.

### Когда создаются файлы формата MP3 для воспроизведения на этом аппарате

#### Формат диска

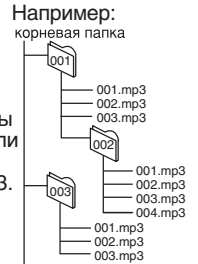
Диски должны соответствовать формату ISO9660 уровень 1 или 2 (за исключением расширенных форматов).

#### Формат файла

Файлы формата MP3 должны иметь расширение “.MP3” или “.mp3”.

#### Чтобы воспроизводить в определенном порядке

Поставьте в начале имен папок и файлов 3-значные номера (префиксы) в порядке, в котором Вы хотите воспроизводить их. Файлы могут не записываться в номерном порядке, если префиксы имеют разное количество цифр. Например: 1track.mp3, 2track.mp3, 10track.mp3. Однако некоторое записывающее программное обеспечение также может вызвать запись в другом порядке.



Лицензия на технологию декодирования звука MPEG Layer-3 получена от компаний Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

### Ограничения на воспроизведение формата MP3

- Этот аппарат не совместим с пакетным форматом записи.
- Когда данные обоих форматов MP3 и CD-DA записаны на диск с некоторым количеством сессий:
- Если первая сессия содержит записи в формате MP3, аппарат будет воспроизводить начиная с формата MP3, выполненного в этой сессии, и до сессии перед первой записью в формате CD-DA.
- Если первая сессия содержит записи в формате CD-DA, аппарат будет воспроизводить только записи, выполненные в этой сессии. Последующие сессии будут проигнорированы.
- Некоторые файлы формата MP3 не могут воспроизводиться из-за состояния диска или условий записи.
- Записи не обязательно будут воспроизводиться в порядке, в котором Вы записали их.
- Буквы нижнего регистра будут высвечиваться как буквы верхнего регистра.

## Диски

### Основное воспроизведение

CD MP3

#### Пауза

Во время воспроизведения нажмите кнопку [▶/II, CD].

Снова нажмите, чтобы возобновить воспроизведение.

[▶/II, CD]

#### Пропуск/Поиск

Чтобы пропустить, нажмите кнопку [◀/REW/V] или [▶/FF/Λ].

MP3 Дисплей во время пропуска в режиме остановки (пример):



- Во время воспроизведения в произвольном порядке (→ стр. 7) Вы не можете выполнить пропуск к дорожкам, которые уже были воспроизведены.

CD Во время воспроизведения или паузы удерживайте в нажатом состоянии для поиска.

- Во время воспроизведения в произвольном порядке (→ стр. 7) Вы можете выполнить поиск только в пределах дорожки.

1 Нажмите кнопку [▲, OPEN/CLOSE], чтобы открыть лоток.

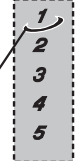
Аппарат включится. Загружайте диски так, чтобы этикетка была обращена вверх. Чтобы загрузить диски в другие лотки, нажмите кнопку [1]–[5], чтобы выбрать лоток, а затем нажмите кнопку [▲, OPEN/CLOSE].

AK330



Индикатор текущего диска

AK230



2 Нажмите кнопку [▲, OPEN/CLOSE] для закрытия лотка.

3 Нажмите кнопку [1]–[5], чтобы воспроизвести диск.

Вы также можете нажать кнопку [▶/II, CD], если текущий диск является нужным Вам диском.

[1]–[5]

Остановка

Во время воспроизведения нажмите кнопку [■, STOP].

MP3 Дисплей в режиме остановки (пример):

“MP3”: указывает на диск, содержащий файлы MP3

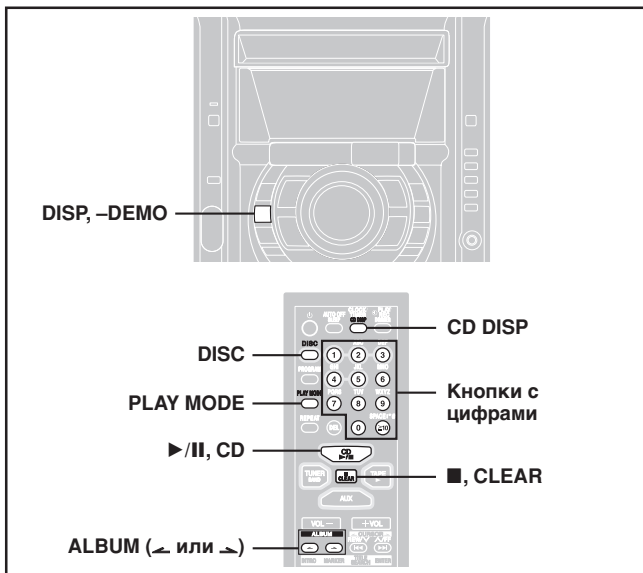
AK330



Полное количество альбомов Полное количество дорожек

AK230



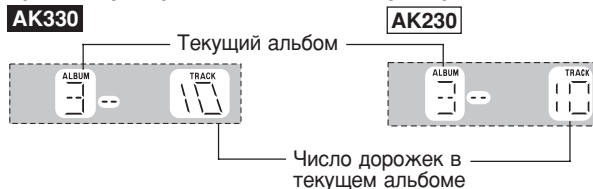


**Воспроизведение с пропуском альбома** MP3

Только пульт ДУ

Во время воспроизведения или в режиме остановки нажмите кнопку [ALBUM (← или →)], чтобы выбрать нужный альбом.

При выборе в режиме остановки (пример):



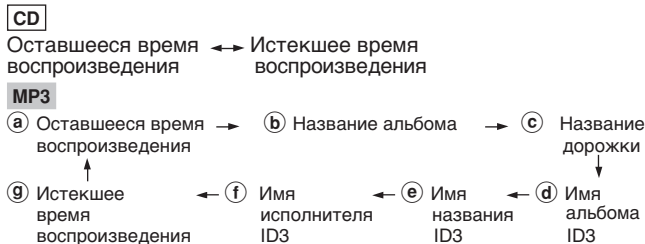
**Дисплей CD** CD MP3

Вы можете выбрать нужный режим дисплея CD. Во время воспроизведения или в режиме паузы

На пульте ДУ: Нажмите кнопку [CD DISP].

**AK230** На основном аппарате: Нажмите кнопку [DISP, -DEMO].

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



Пример: (a) Оставшееся время воспроизведения



**Примечание**

**CD** Когда воспроизводится дорожка с номером 25 или больше, дисплей оставшегося времени воспроизведения показывает "--:--".

- MP3** Когда название длиннее, чем 8 знаков, оно будет прокручиваться по дисплею. Если Вы выберете режим из (b)-(f) (см. выше), прокручивание будет снова начинаться каждые 3 секунды.
- Индикация "NO ID3" высвечивается, если названия с тегами ID3 не были введены.
- Максимальное количество высвечиваемых знаков: Название альбома/дорожки: 31  
Имя альбома/названия/исполнителя ID3: 30 (ID3 является тегом, вложенным в дорожку MP3, чтобы обеспечить информацию о дорожке.)
- Этот аппарат может высвечивать названия альбомов и дорожек с тегами ID3 (версии 1.0 и 1.1). Названия, содержащие текстовые данные, которые не поддерживаются этим аппаратом, не могут высвечиваться.
- Названия, введенные в 2-байтовой кодировке, не могут высвечиваться правильно на этом аппарате.

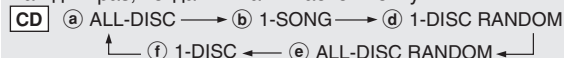
**Для прослушивания определенных дисков и дорожек (Функция режима воспроизведения)** CD MP3

- (a) ALL-DISC: Последовательно воспроизводятся все загруженные диски с выбранного диска до финального диска \*.
- (b) 1-SONG: Воспроизводится одна выбранная дорожка на выбранном диске.
- (c) 1-ALBUM: MP3 Воспроизводится один выбранный альбом на выбранном диске.
- (d) 1-DISC RANDOM: Воспроизводится один выбранный диск в произвольном порядке.
- (e) ALL-DISC RANDOM: CD Воспроизводится все загруженные диски в произвольном порядке.
- (f) 1-DISC: Воспроизводится один выбранный диск.
- (g) 1-ALBUM RANDOM: MP3 Воспроизводится один выбранный альбом в произвольном порядке.

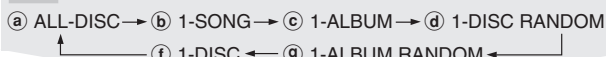
**Только пульт ДУ**

Подготовка: Нажмите кнопку [▶||, CD], а затем кнопку [■, CLEAR]. Нажмите кнопку [PLAY MODE], чтобы выбрать нужный режим.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



**MP3**



**ALL-DISC RANDOM** CD

Нажмите кнопку [▶||, CD], чтобы начать воспроизведение.

**ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM** CD MP3

Нажмите кнопку [DISC], а затем нажмите кнопку [1]-[5], чтобы выбрать диск. Начнется воспроизведение.

**1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM** MP3

- 1 Нажмите кнопку [DISC], а затем нажмите кнопку [1]-[5], чтобы выбрать диск.
- 2 Нажмите кнопку [ALBUM (← или →)], чтобы выбрать альбом. Воспроизведение начнется с выбранного альбома.

**1-SONG**

**CD**

- 1 Нажмите кнопку [DISC] и кнопку [1]-[5], чтобы выбрать диск.
- 2 Нажмите кнопки с цифрами, чтобы выбрать дорожку на текущем диске. Чтобы выбрать 2-значную дорожку, нажмите кнопку [≥10], затем две цифры. Воспроизведение начнется с выбранной дорожки.

**MP3**

- 1 Нажмите кнопку [DISC] и кнопку [1]-[5], чтобы выбрать диск.
- 2 Нажмите кнопку [ALBUM (← или →)], чтобы выбрать альбом.
- 3 Нажмите кнопки с цифрами, чтобы выбрать дорожку в текущем альбоме. Чтобы выбрать 2-значную дорожку, нажмите кнопку [≥10], затем две цифры. Чтобы выбрать 3-значную дорожку, дважды нажмите кнопку [≥10], затем три цифры. Воспроизведение начнется с выбранной дорожки.

**Чтобы остановить воспроизведение**

Нажмите кнопку [■, CLEAR].

**Когда воспроизведение заканчивается**

Текущий режим воспроизведения остается в памяти аппарата до тех пор, пока он не будет изменен, даже если аппарат выключается.

**\* Финальный диск**

Например, если воспроизведение начинается с диска 4, то диск 3 будет "финальным диском".

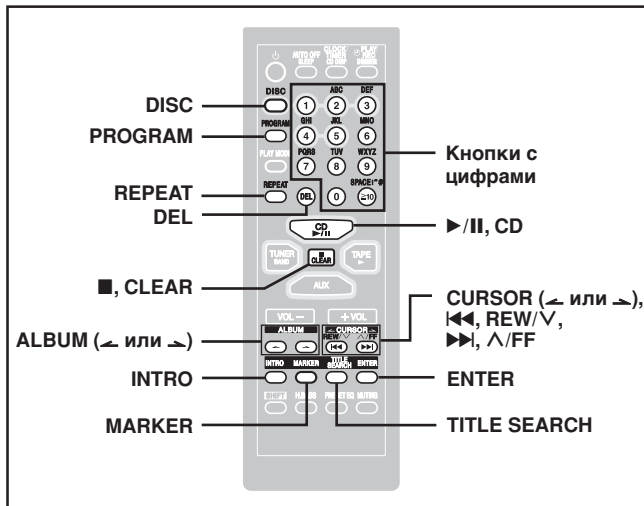
Порядок продвижения: Диск 4→5→1→2→3

**MP3 Когда на дисплее появляется индикация "NOT MP3/ERROR1"**

Воспроизводился неподдерживаемый формат MP3. Аппарат пропустит такую дорожку и будет воспроизводить следующую.

**Примечание**

- Вы не можете использовать режим программного воспроизведения с функцией режима воспроизведения.
- MP3 Во время режима 1-ALBUM, пропуск дорожки может быть выполнен только в пределах текущего альбома.



**Программное воспроизведение** CD MP3

Вы можете запрограммировать до 24 дорожек.

**Только пульт ДУ**

CD

**Подготовка:** Нажмите кнопку [▶||, CD], а затем кнопку [■, CLEAR].

- 1 **Нажмите кнопку [PROGRAM].**  
Высвечивается индикация "PGM".
- 2 **Нажмите кнопку [DISC] и кнопку [1]–[5], чтобы выбрать диск.**
- 3 **Выберите дорожки с помощью кнопок с цифрами.**  
Чтобы выбрать 2-значный альбом, нажмите один раз кнопку [≥10], затем две цифры.  
Повторите действия пунктов 2 и 3, чтобы запрограммировать другие дорожки.
- 4 **Нажмите кнопку [▶||, CD], чтобы начать воспроизведение.**

MP3

**Подготовка:**

1. Нажмите кнопку [DISC] и кнопку [1]–[5], чтобы выбрать диск.
2. Нажмите кнопку [■, CLEAR].
- 1 **Нажмите кнопку [PROGRAM].**  
Появляется индикация "PGM".
- 2 **Нажмите кнопку [ALBUM (← или →)], чтобы выбрать альбом.**  
Чтобы непосредственно выбрать альбом, после нажатия кнопки [ALBUM (← или →)] нажмите кнопки с цифрами.  
Чтобы выбрать 2-значный альбом, нажмите один раз кнопку [≥10], затем две цифры.  
Чтобы выбрать 3-значный альбом, дважды нажмите кнопку [≥10], затем три цифры.
- 3 **Нажмите кнопку [◀◀, REW/V] или [▶▶, FF], чтобы выбрать дорожку.**  
Чтобы непосредственно выбрать дорожку, после нажатия кнопки [◀◀, REW/V] или [▶▶, FF] нажмите кнопки с цифрами.  
Чтобы выбрать 2-значную дорожку, нажмите один раз кнопку [≥10], затем две цифры.  
Чтобы выбрать 3-значную дорожку, дважды нажмите кнопку [≥10], затем три цифры.
- 4 **Нажмите кнопку [ENTER].**  
Повторите действия пунктов 2–4, чтобы запрограммировать другие дорожки.
- 5 **Нажмите кнопку [▶||, CD], чтобы начать воспроизведение.**

**Чтобы выйти из режима программирования**  
Нажмите кнопку [PROGRAM] в режиме остановки.  
(Вы можете воспроизвести Вашу программу, нажав кнопку [PROGRAM], а затем кнопку [▶||, CD].)

Вы можете выполнить следующие действия, пока высвечивается индикация "P"

AK330

AK230

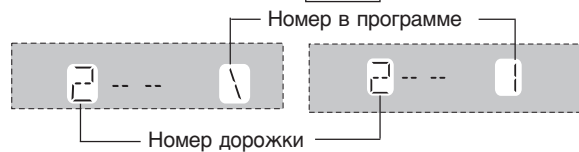


- **Чтобы проверить содержание программы**  
Нажмите кнопку [◀◀, REW/V] или [▶▶, FF].  
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

CD Высвечивается номер дорожки и номер в программе:

AK330

AK230



MP3 Высвечивается номер в программе, а затем номер альбома и номер дорожки.

- **Чтобы дополнить программу**  
CD Выполните действия пунктов 2 и 3.
- MP3 Выполните действия пунктов 2–4.
- **Чтобы очистить последнюю дорожку**  
Нажмите кнопку [DEL].
- **Чтобы очистить все дорожки**  
Нажмите кнопку [■, CLEAR].  
Пока мигает индикация "CLEAR ALL", снова нажмите кнопку, чтобы очистить все дорожки.

**Примечание**

- Вы не можете запрограммировать дорожки формата CD-DA вместе с дорожками формата MP3.
- MP3 Память программы очищается, когда Вы меняете диск или открываете лоток диска.
- MP3 Вы не можете запрограммировать более одного диска для формата MP3.

**Повторное воспроизведение** CD MP3

**Только пульт ДУ**

Нажмите кнопку [REPEAT] во время воспроизведения.  
Высвечивается индикация "C".

**Чтобы отменить повторное воспроизведение**

Нажмите кнопку [REPEAT], чтобы очистить индикацию "C".

**Примечание**

Вы можете использовать режим повторного воспроизведения с функциями режима программного воспроизведения (→ см. слева) и режима воспроизведения. (→ стр. 7)

**Маркировка дорожки** CD MP3

Вы можете отметить одну дорожку на загруженных дисках так, что Вы позже можете начать воспроизведение с них.

**Только пульт ДУ**

**Чтобы маркировать дорожку**

- 1 **Во время воспроизведения или в режиме остановки**  
Выберите нужную Вам дорожку.  
(→ стр. 6, "Основное воспроизведение – Пропуск/Поиск").
- 2 **Удерживайте кнопку [MARKER] до тех пор, пока индикация "STORING" не замигает на дисплее.**  
Выбранная дорожка сохраняется на маркере текущего диска.

**Примечание**

Если дорожка уже сохранена на маркере, то он будет заменен в следующий раз, когда Вы сохраните новую дорожку на том же маркере.

**Чтобы вызвать номер маркированной дорожки на текущем диске**

**Во время воспроизведения или в режиме остановки**  
Нажмите кнопку [MARKER], чтобы вызвать маркер.  
Воспроизведение начинается с вызванной дорожки.

**Примечание**

- Индикация "NO MARKER" указывает, что маркер на этом диске пуст.
- Память маркера очищается, когда Вы открываете лоток диска.
- Вы не можете использовать эту функцию во время программного воспроизведения или воспроизведения в произвольном порядке.



## Функция INTRO (Сканирование альбома)

MP3

Вы можете найти альбом путем прослушивания первой дорожки всех альбомов на текущем диске в течение 10 секунд каждой.

### Только пульт ДУ

**Подготовка:** Нажмите кнопку [▶/||, CD], а затем кнопку [■, CLEAR].

#### 1 Нажмите кнопку [INTRO].

Активируется функция INTRO.  
(Функция INTRO отменяется после воспроизведения первой дорожки последнего альбома на текущем диске.)

#### 2 Пока воспроизводится нужный Вам альбом, нажмите кнопку [▶/||, CD].

Воспроизведение продолжается с первой дорожки альбома.

Чтобы остановить в середине процесса, нажмите кнопку [INTRO] или [■, CLEAR].

### Примечание

Вы не можете использовать эту функцию во время программного воспроизведения или воспроизведения в произвольном порядке.

## Функция поиска названия

MP3

Вы можете осуществить поиск нужного(ой) Вам альбома/дорожки по ключевому слову (части названия).

### Поиск названия альбома/дорожки

### Только пульт ДУ

**Подготовка:** Нажмите кнопку [▶/||, CD], а затем кнопку [■, CLEAR].

#### 1 Для поиска названия альбома

Нажмите один раз кнопку [TITLE SEARCH].

Для поиска названия дорожки

Нажмите два раза кнопку [TITLE SEARCH].

#### 2 Введите знаки ключевого слова названия.

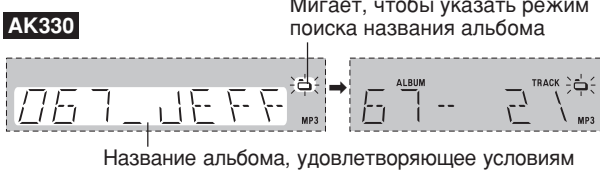
(→ см. справа: "Ввод знаков")

#### 3 Нажмите кнопку [ENTER].

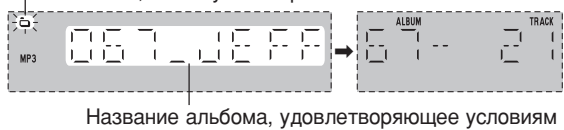
Начинается поиск названия.

Высвечивается название, удовлетворяющее условиям.

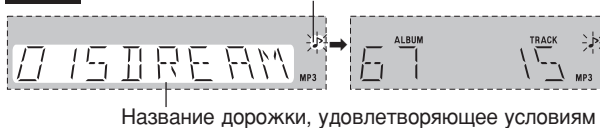
Поиск названия альбома



Мигает, чтобы указать режим поиска названия альбома



Мигает, чтобы указать режим поиска названия дорожки



Мигает, чтобы указать режим поиска названия дорожки



**Чтобы снова показать название, удовлетворяющее условиям**  
Нажмите кнопку [ENTER].

**Чтобы показать следующий/предыдущий результат поиска**  
Нажмите кнопку [▶▶I, ^/FF] (следующий) или [◀◀, REW/V] (предыдущий).

**Нажмите кнопку [▶/||, CD], чтобы начать воспроизведение с найденного альбома/дорожки.**

Для режима поиска альбома, воспроизведение начинается с первой дорожки в альбоме.  
(Режим поиска названия отменяется.)

### Чтобы отменить в середине процесса

Нажмите кнопку [■, CLEAR].

Когда нет совпадений для искомого ключевого слова, дисплей показывает индикацию "NOT FOUND".

### Примечание

Вы не можете использовать функцию поиска названия во время программного воспроизведения или воспроизведения в произвольном порядке.

### Ввод знаков

Вы можете ввести ключевое слово длиной до 8 знаков для поиска названия альбома/дорожки. Вы можете ввести только заглавные буквы, но аппарат ищет также прописные буквы.

### Только пульт ДУ

#### ① Нажмите кнопки с цифрами, чтобы выбрать нужный знак.

Знаки приписаны к кнопкам с цифрами:

| Кнопки с цифрами | Знаки                           | Кнопки с цифрами | Знаки     |
|------------------|---------------------------------|------------------|-----------|
| 1                | 1                               | 6                | M N O 6   |
| 2                | A B C 2                         | 7                | P Q R S 7 |
| 3                | D E F 3                         | 8                | T U V 8   |
| 4                | G H I 4                         | 9                | W X Y Z 9 |
| 5                | J K L 5                         | 0                | 0         |
| ≥10              | пробел !"# \$ %&'()*+,-./:;=?_` |                  |           |

Вы можете выполнять поиск для символов "<" или ">" с помощью ввода "(" или ")".

Каждый раз, когда нажимается кнопка с цифрой, знаки изменяются.

Например, каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку [2]:

A → B → C → 2

Специальные знаки будут высвечиваться следующим образом:

| Знаки | Дисплей основного аппарата | Знаки | Дисплей основного аппарата |
|-------|----------------------------|-------|----------------------------|
| !     | ∇                          | ,     | ,                          |
| "     | ∏                          | -     | --                         |
| #     | ∏                          | .     | .                          |
| \$    | ∏                          | /     | /                          |
| %     | ∏                          | :     | :                          |
| &     | ∏                          | ;     | ;                          |
| '     | ∏                          | =     | --                         |
| (     | <                          | ?     | ∏                          |
| )     | >                          | -     | --                         |
| *     | *                          | `     | ∏                          |
| +     | +                          |       | ∏                          |

Некоторые знаки могут высвечиваться неправильно из-за формата записи/используемого программного обеспечения.

#### ② Нажмите кнопку [CURSOR →], чтобы ввести знак.

Повторите действия пунктов ①~②, чтобы завершить ключевое слово.

### ■ Редактирование ключевых слов

#### Чтобы переместить курсор

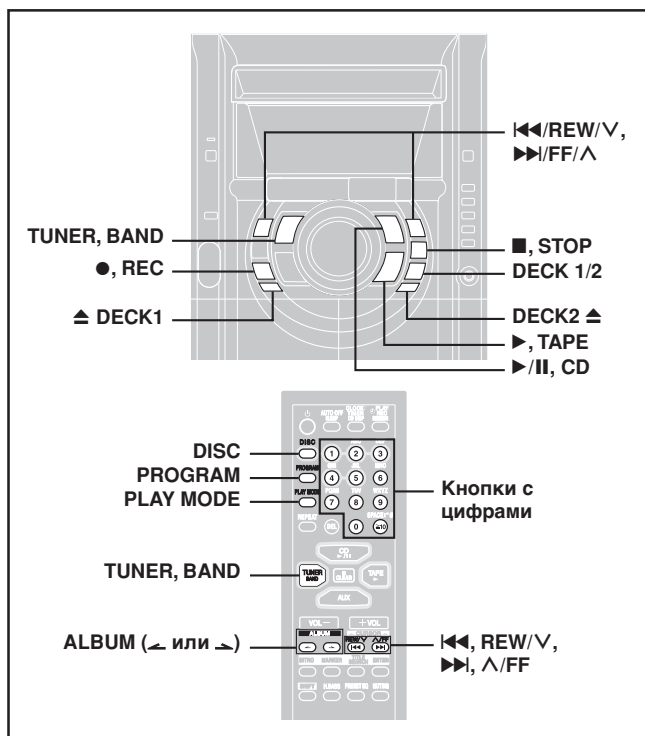
Нажмите кнопку [CURSOR (← или →)].

#### Удаление знака

1. Передвиньте курсор на знак, подлежащий удалению.
2. Нажмите кнопку [DEL].

#### Редактирование знака

1. Переместите курсор на знак, который необходимо редактировать.
2. Введите правильный знак.



## Радио

### Ручная настройка

- 1 **Нажмите кнопку [TUNER, BAND], чтобы выбрать диапазон.**

Аппарат включится.  
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:  
FM ↔ AM

- 2 **Нажмите кнопку [PLAY MODE] на пульте ДУ, чтобы выбрать индикацию "MANUAL".**

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:  
MANUAL ↔ PRESET

- 3 **Нажмите и удерживайте некоторое время кнопку [◀◀/REW/V] или [▶▶/FF/△], чтобы найти станцию.**

Изменение частоты прекращается, когда найдена станция с устойчивым приемом.

Для остановки в процессе поиска нажмите кнопку [◀◀/REW/V] или [▶▶/FF/△].

В условиях сильных помех станция может быть не найдена. Нажимайте повторно кнопку [◀◀/REW/V] или [▶▶/FF/△], чтобы настроиться шаг за шагом.

При настройке на радиостанцию загорается индикация "TUNED".

При приеме ЧМ-стереопрограммы горит индикация "ST".

#### Если в ЧМ-диапазоне слышен сильный шум

Только пульт ДУ

Удерживайте кнопку [PLAY MODE], чтобы высветить индикацию "MONO".

Выбирается монофоническое звучание и помехи уменьшаются, если прием слабый.

Снова удерживайте кнопку [PLAY MODE], чтобы отменить режим. Режим "MONO" также отменяется, если изменяется частота.

#### Примечание

Звук на мгновение прерывается, если Вы загружаете/выгружаете ленты во время прослушивания радиовещания в AM-диапазоне.

## Радио

### Настройка с предустановкой

#### Только пульт ДУ

Существуют два способа предустановки станций.

**Автоматическая предустановка** : Предустановка осуществляется для всех станций, которые может принять тюнер.

**Ручная предустановка** : Можно выбрать станции и их последовательность для предварительной установки.

В каждом из диапазонов ЧМ и AM можно занести в память до 15 станций.

#### Подготовка:

Нажмите кнопку [TUNER, BAND], чтобы выбрать индикацию "FM" или "AM".

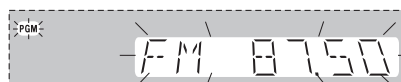
#### Автоматическая предустановка

Выполните эти операции отдельно для ЧМ и AM диапазона.

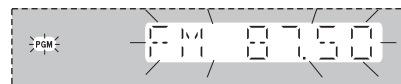
**Подготовка:** Настройте тюнер на частоту, с которой Вы хотите начать предустановку.

**Нажмите и удерживайте кнопку [PROGRAM] до тех пор, пока не начнет изменяться частота.**

AK330



AK230



Тюнер осуществляет предварительную настройку всех станций, которые он может принимать, на каналы в восходящем порядке. После завершения осуществляется настройка на последнюю запомненную станцию.

#### Ручная предустановка

Производите предустановку станций по очереди.

- ① **Нажмите кнопку [PROGRAM], а затем нажмите кнопку [◀◀, REW/V] или [▶▶, △/FF] для настройки на нужную станцию.**
- ② **Нажмите кнопку [PROGRAM], а затем нажмите кнопку [◀◀, REW/V] или [▶▶, △/FF] для выбора канала.**
- ③ **Нажмите кнопку [PROGRAM].**

Если на канал повторно предустанавливается станция, то предыдущая предустановленная на этот канал станция стирается.

#### Выбор каналов

**Нажмите кнопки с цифрами, чтобы выбрать канал.**

Чтобы ввести 2-значный канал, нажмите кнопку [≥10], затем две цифры.

AK330



AK230



ИЛИ

- ① **Нажмите кнопку [PLAY MODE], чтобы выбрать индикацию "PRESET".**
- ② **Нажмите кнопку [◀◀, REW/V] или [▶▶, △/FF], чтобы выбрать канал.**

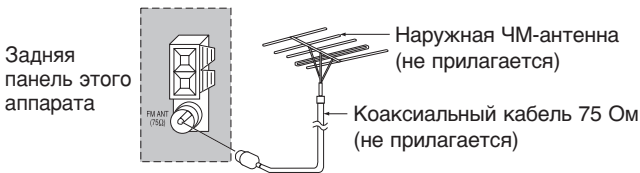
## Подсоединение дополнительных антенн

Если качество приема радиостанций плохое, используйте наружную антенну.

### Примечание

Отсоединяйте наружную антенну, когда аппарат не используется. Не используйте наружную антенну во время грозы.

### Наружная ЧМ-антенна



- Отсоедините внутреннюю ЧМ-антенну.
- Антенна должна быть установлена квалифицированным специалистом.

### Наружная АМ-антенна



Протяните отрезок провода с виниловой изоляцией горизонтально вдоль окна или через другое удобное место. Оставьте рамочную антенну подсоединенной.

## Кассеты

### Воспроизведение

Для воспроизведения кассет Вы можете использовать либо деку 1, либо деку 2.

Используйте кассеты типа "normal position".

Кассеты типа "high position" и "metal position" могут воспроизводиться, но аппарат не способен демонстрировать характеристики этих кассет в полной мере.

#### 1 Нажмите кнопку [▶, TAPE].

Аппарат включится.

Если загружена кассета, то воспроизведение начинается автоматически (Воспроизведение одним касанием).

#### 2 Нажмите кнопку [▲ DECK1] или [DECK2 ▲] и вставьте кассету.

Вставьте так, чтобы сторона, которая будет воспроизводиться, была обращена к Вам, и открытая часть ленты была обращена вниз. Закройте держатель рукой.



#### 3 Нажмите кнопку [▶, TAPE], чтобы начать воспроизведение.

Для воспроизведения на другой стороне ленты, переверните ленту и нажмите кнопку [▶, TAPE].

### Чтобы остановить воспроизведение ленты

Нажмите кнопку [■, STOP].

**Для быстрой перемотки в прямом или обратном направлении**  
Нажмите кнопку [I◀◀/REW/V] (ускоренная перемотка в обратном направлении) или [▶▶/FF/Λ] (ускоренная перемотка в прямом направлении).

### Для выбора между загруженными деками

Нажмите кнопку [DECK 1/2] (пульт ДУ: [PLAY MODE]).

### Примечание

- Если Вы открываете другую деку, воспроизведение кассеты на мгновение прерывается.
- Ленты, время воспроизведения которых превышает 100 минут, тонкие и могут порваться или застрять в механизме.
- Провисающая лента может застрять в механизме, ее необходимо натянуть перед воспроизведением.
- Бесконечные ленты могут запутываться в движущихся частях деки, если они используются неправильно.

## Запись

### Выбор кассет для записи

Используйте кассеты типа "normal".

Кассеты типа "high" и "metal" могут использоваться, но аппарат не сможет правильно записывать или стирать их.

### Подготовка:

Перемотайте начальный участок ленты так, чтобы запись могла начаться немедленно.

#### 1 Нажмите кнопку [DECK2 ▲] и вставьте кассету, на которую будет производиться запись.

Вставьте так, чтобы сторона, которая будет записываться, была обращена к Вам, и открытая часть ленты была обращена вниз.

#### 2 Выберите записываемый источник.

##### Запись радио:

Настройте станцию. (→ стр. 10)

##### Запись диска:

- 1 Вставьте диск(и) который(е) Вы хотите записать. Нажмите кнопку [▶/II, CD], а затем кнопку [■, STOP].
- 2 Подготовьте нужный режим записи дисков. Только пульт ДУ

• Для записи запрограммированных дорожек  
На стр. 8, раздел "Программное воспроизведение", выполните действия пунктов:

**CD** 1 ~ 3

**MP3** 1 ~ 4

- Для записи определенных дисков/дорожек  
1. Нажмите кнопку [PLAY MODE], чтобы выбрать нужный режим. (→ стр. 7)  
2. Нажмите кнопку [DISC], а затем нажмите кнопку [1]-[5], чтобы выбрать диск.  
Убедитесь, что диск остановлен.  
3. **MP3** Для режима 1-ALBUM и режима 1-SONG: Нажмите кнопку [ALBUM (← или →)], чтобы выбрать альбом.  
4. Для режима 1-SONG: Нажмите кнопку [I◀◀, REW/V] или [▶▶, Λ/FF], чтобы выбрать дорожку.

##### Запись с кассеты на кассету:

- 1 Нажмите кнопку [▶, TAPE], а затем кнопку [■, STOP].
- 2 Нажмите кнопку [▲ DECK1] и вставьте кассету, которую Вы хотите записать.

#### 3 Нажмите кнопку [●, REC], чтобы начать запись.

### Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку [■, STOP].

### Если кассета закончится до того, как закончится диск

Диск продолжает воспроизводиться. Нажмите кнопку [■, STOP], чтобы остановить его.

### Для записи на другой стороне кассеты

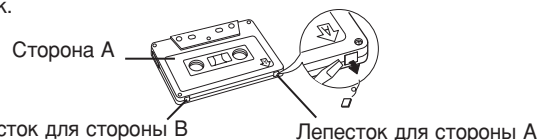
Переверните кассету и нажмите кнопку [●, REC].

### Примечание

- Изменения уровня громкости и качества звука/поля не влияют на запись.
- Вы не можете открывать деку 1 во время записи.
- Вы не можете выполнять быструю перемотку в прямом или обратном направлении на одной деке во время записи на другую.
- При записи АМ радиовещания звук на мгновение прерывается, когда Вы начинаете и заканчиваете запись.

### Предотвращение стирания

Используйте отвертку или подобный предмет, чтобы отломить лепесток.



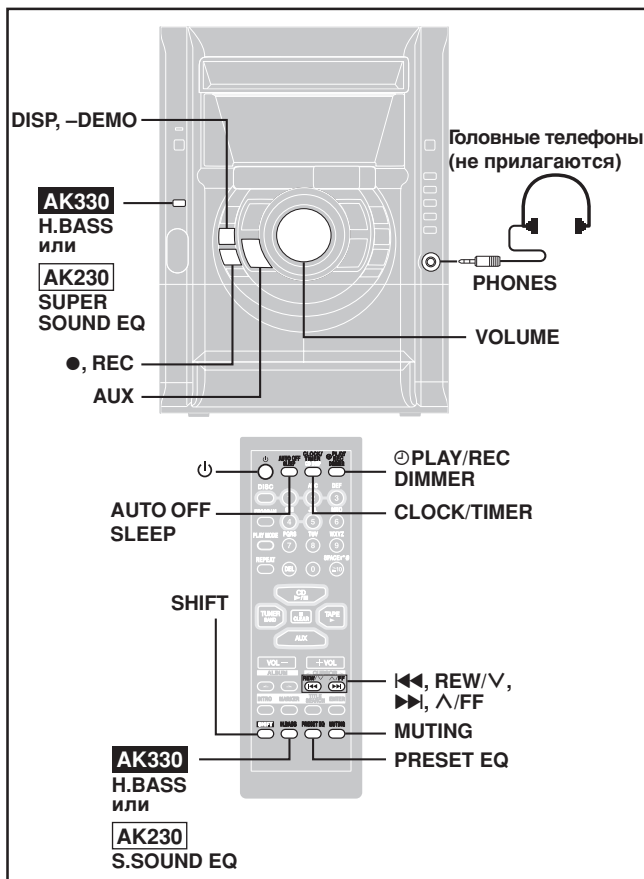
### Чтобы снова записать на защищенной кассете

Закройте отверстие с помощью клейкой ленты.



### Для стирания кассеты

1. Нажмите кнопку [▶, TAPE], а затем кнопку [■, STOP].
2. Вставьте записанную кассету в деку 2. Убедитесь, что в деке 1 нет кассеты.
3. Нажмите кнопку [●, REC].



## Установка времени

### Только пульт ДУ

Часы показывают время в 24-часовом формате.

- 1 Включите питание.**
- 2 Нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], чтобы выбрать индикацию "CLOCK".**  
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:  
CLOCK → ⓄPLAY → ⓄREC  
↑ Предыдущая индикация ↓
- 3 (В течение около 7 секунд) Нажмите кнопки [I◀◀, REW/V] или [▶▶I, ^/FF], чтобы установить время.**
- 4 Нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], чтобы закончить установку времени.**  
Дисплей вернется к той индикации, которая была высвечена перед установкой времени.

### Чтобы высветить время

Нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] один раз, когда аппарат включен или находится в режиме ожидания. Время показывается в течение 5 секунд.

### Примечание

Регулярно переустанавливайте часы для поддержания точного функционирования.

## Таймеры

### Использование таймера воспроизведения/таймера записи

#### Только пульт ДУ

Вы можете установить таймер на включение в определенное время, чтобы разбудить Вас (таймер воспроизведения), или на запись радио станции или внешнего источника (таймер записи). Таймер воспроизведения и таймер записи не могут быть использованы вместе.

#### Подготовки:

- Включите аппарат и установите часы (⇒ см. слева).
- Для таймера воспроизведения подготовьте нужный музыкальный источник (кассета/диск/радио/внешний источник) и установите уровень громкости.
- Для таймера записи проверьте лепесток защиты от стирания (⇒ стр. 11) и вставьте кассету в деку 2 (⇒ стр. 11). Настройте радио станцию (⇒ стр. 10) или выберите внешний источник (⇒ стр. 13).

#### 1 Нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] для функции таймера.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

CLOCK → ⓄPLAY → ⓄREC

↑ Предыдущая индикация ↓

ⓄPLAY : для установки таймера воспроизведения

ⓄREC : для установки таймера записи

(Перейдите к следующему пункту в течение 8 секунд)

#### 2 Установка времени включения

① Нажмите кнопки [I◀◀, REW/V] или [▶▶I, ^/FF], чтобы установить время включения.

② Нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

#### Установка времени выключения

Повторите действия пунктов ① и ②.

#### 3 Нажмите кнопку [SHIFT] + [ⓄPLAY/REC] для отображения индикатора таймера.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

ⓄPLAY → ⓄREC

↑ (Выкл.) ↓

ⓄPLAY : для включения таймера воспроизведения

ⓄREC : для включения таймера записи

(Индикатор не появится, если не установлены времена включения и выключения или часы.)

#### 4 Нажмите кнопку [Ⓞ] для выключения аппарата.

Для функционирования таймера аппарат должен быть выключен.

##### • Таймер воспроизведения:

Воспроизведение начнется с выполненными установками в установленное время с плавно возрастающей до определенного уровня громкостью.

##### • Таймер записи:

Аппарат включится за 30 секунд до установленного времени с приглушенной громкостью.

#### Для отмены таймера

Нажмите кнопки [SHIFT] + [ⓄPLAY/REC] для очищения индикатора таймера на дисплее.

(Если таймер включен, то он срабатывает в установленное время каждый день.)

#### Для изменения установок (когда аппарат включен)

##### Для изменения времени воспроизведения/записи

Выполните действия пунктов 1, 2 и 4.

##### Для изменения источника или уровня громкости

1. Чтобы очистить индикатор таймера с дисплея, нажмите кнопку [SHIFT] + [ⓄPLAY/REC].

2. Выполните изменения для источника или уровня громкости.

3. Выполните действия пунктов 3 и 4.

#### Для проверки установок

Когда аппарат включен, нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], чтобы выбрать индикацию "ⓄPLAY" или "ⓄREC".

Установки показываются в следующем порядке:

Таймер воспроизведения: время включения → время выключения → источник → уровень громкости

Таймер записи: время включения → время выключения → источник

Когда аппарат выключен, для проверки установок дважды нажмите кнопки [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

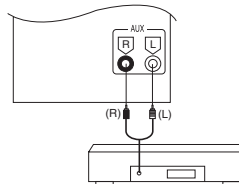
#### Если Вы используете аппарат после того, как установлены таймеры

После использования проверьте, что перед выключением аппарата загружена правильная кассета/диск.

## Другие функции

### Подсоединения внешнего аппарата

Задняя панель этого аппарата



Аналоговый проигрыватель (не прилагается)

- Может быть подсоединен аналоговый проигрыватель со встроенным фоно эквалайзером.
- Относительно подробностей обращайтесь к инструкции по эксплуатации аппарата, который подсоединяется.
- Когда подсоединяется аппараты, отличные от описанных выше, проконсультируйтесь, пожалуйста, с Вашим аудио дилером.

### Использование внешнего аппарата

(См. выше относительно подсоединения внешнего аппарата.)

1. Нажмите кнопку [AUX]. Аппарат включится.
2. **Прослушивание:** Выполните действия пункта 3.  
**Запись:** Нажмите кнопку [●, REC] (начнется запись).
3. Начните воспроизведение с внешнего источника. (См. инструкцию по эксплуатации Вашего оборудования.)

### Использование головных телефонов (не прилагаются)

Уменьшите уровень громкости и подключите головные телефоны. Тип разъема: 3,5 мм, стерео.

#### Примечание

Чтобы не повредить слух, избегайте прослушивания через головные телефоны в течение длительного времени.

### Автоматическое отключение питания

#### Только пульт ДУ

Если в качестве источника воспроизведения выбран диск или кассета

Если в течение десяти минут аппарат не используется, то с целью экономии электроэнергии он отключается.

Если источником воспроизведения является тюнер или внешний источник AUX, эта функция не работает.

**Нажмите кнопки [SHIFT] + [AUTO OFF].**

На дисплее отобразится индикация "AUTO OFF".

Установка сохраняется даже в случае отключения аппарата.

Если Вы выберете тюнер или внешний источник в качестве источника, индикация "AUTO OFF" гаснет. Она включается снова, когда Вы выберете диск или кассету.

#### Для отмены

Снова нажмите кнопки [SHIFT] + [AUTO OFF].

### Полезные функции

#### Чтобы уменьшить яркость дисплейной панели

#### Только пульт ДУ

**Нажмите кнопку [DIMMER].**

Яркость дисплея уменьшена и выключен.

(Индикатор сетевого питания остается включенным.)

Нажмите кнопку [DIMMER] еще раз, чтобы вернуть дисплей в прежнее состояние.

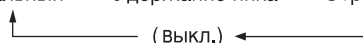
#### Переключение дисплеев

**AK330**

**Нажмите кнопку [DISP, -DEMO], чтобы выбрать нужный режим дисплея.**

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

Нормальный → Удержание пика → Отражение



#### Чтобы приглушить звук

#### Только пульт ДУ

**Нажмите кнопку [MUTING].**

Снова нажмите эту кнопку для отмены.

Индикация "MUTING" пропадает.

Для отмены с аппарата поверните регулятор [VOLUME] до минимального значения (-дБ), затем увеличьте его до нужного уровня.

Приглушение звука также отменяется, когда аппарат выключается.

#### Примечание

- Если Вы выключили и снова включили аппарат во время работы таймера, установка времени окончания не будет активизировано.
- Если для работы таймера выбрано внешнее оборудование в качестве источника сигнала, система включается и подключает внешнее оборудование "AUX" как источник сигнала. Если Вы желаете выполнить воспроизведение или запись с подключенного аппарата, установите его таймер на то же самое время. (См. инструкцию по эксплуатации подсоединенного аппарата.)

### Использование таймера сна

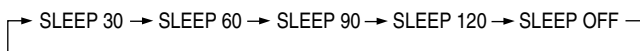
#### Только пульт ДУ

Этот таймер выключает аппарат после установленного времени.

**При прослушивании нужного источника:**

**Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать время (минуты).**

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



#### Чтобы отменить режим таймера сна

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать "SLEEP OFF".

#### Чтобы подтвердить оставшееся время

Нажмите один раз кнопку [SLEEP].

Оставшееся время появится примерно на 5 секунд.

#### Чтобы изменить установку

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать новую установку.

Вы можете использовать таймер сна в комбинации с таймером воспроизведения/записи. Убедитесь, что аппарат выключен перед тем, как таймер воспроизведения/записи начнет отсчитывать время.

#### Примечание

Таймер сна выключится, когда Вы начнете запись.

### Качество звука/звуковое поле

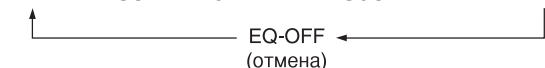
#### Использование встроенных установок качества звука/звукового поля

#### Только пульт ДУ

**Нажмите кнопку [PRESET EQ], чтобы выбрать установку.**

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

HEAVY → SOFT → CLEAR → DISCO → LIVE → HALL



**HEAVY (качество звука)** : Добавляет энергии року

**SOFT (качество звука)** : Для фоновой музыки

**CLEAR (качество звука)** : Делает высокие звуки более чистыми

**DISCO (звуковое поле)** : Выводит звук с эффектом ревербации, который характерен для дискотеки

**LIVE (звуковое поле)** : Делает вокал более живым

**HALL (звуковое поле)** : Добавляет расширяемость звуку для создания атмосферы огромного концертного зала

#### Примечание

Вы не можете использовать режим PRESET EQ вместе с режимами Н. BASS ( **AK330** ) или SUPER SOUND EQ ( **AK230** ).

#### Улучшение звучания баса

**AK330**

Вы можете улучшить низкочастотное звучание так, что звучание тяжелого баса может прослушиваться отчетливо, даже если акустика Вашей комнаты не является оптимальной.

**Нажмите кнопку [Н. BASS].**

Появляется подсветка кнопки.

Чтобы отменить, снова нажмите кнопку.

Подсветка кнопки погаснет.

#### Улучшение качества звука

**AK230**

Вы можете усилить эффект низких и высоких частот звука.

**Нажмите кнопку [SUPER SOUND EQ].**

Пульт ДУ: Нажмите кнопку [S.SOUND EQ].

Появляется подсветка кнопки.

Чтобы отменить, снова нажмите кнопку.

Подсветка кнопки погаснет.

# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Прежде чем обращаться в ремонтную мастерскую, проведите приведенные ниже проверки. Если Вы не можете исправить систему, как описано ниже, или возникла неисправность, отсутствующая в перечне, обратитесь в удобный для Вас центр по обслуживанию из приложенного списка, или к Вашему дилеру.

Ссылки на соответствующие страницы приведены цифрами в черных кружках ④.

## Общие неисправности

|   |  |
|---|--|
| Хотя аппарат находится в режиме ожидания, дисплей горит и постоянно изменяется. | Отключите функцию демонстрации. ④<br>Если Вы установили часы, функция демонстрации выключится автоматически. ⑫   |
| Отсутствует звук.<br>Звук прекращается.   | Увеличьте уровень громкости.<br>Выключите аппарат, определите и устраните причину, а затем включите аппарат. Причины включают закорачивание положительных и отрицательных проводов громкоговорителей, деформацию громкоговорителей из-за чрезмерной громкости или мощности и использование аппарата в горячем окружении. |
| Звук не устойчивый, реверсирован или слышен только из одного громкоговорителя.  | Проверьте подключение громкоговорителей. ④   |
| При воспроизведении слышно гудение.   | Сетевые провода или люминесцентная лампа находятся вблизи кабелей. Уберите другие устройства и провода подальше от кабелей данного аппарата.   |
| Высвечивается индикация "ERROR".  | Выполнена некорректная операция. Прочитайте инструкцию и попробуйте снова.   |
| В режиме ожидания на дисплее появляется индикация "--:--:--".                   | Вы первый раз подключили к сети сетевой шнур или недавно был сбой питания.<br>Установите время. ⑫  |
| Высвечивается индикация "F61".  | Проверьте и исправьте подсоединение проводов громкоговорителей. ④<br>Если неисправность остается, причина в источнике питания. Обратитесь к Вашему дилеру.   |

## Прослушивание радио

|  |   |
|--|---|
| Слышен шум.<br>Индикатор стерео мигает или не светится.<br>Звук искажен. | Используйте наружную антенну. ⑪                             |
| Слышны биения.   | Выключите телевизор или поместите его подальше от аппарата. |
| При приеме AM радиовещания слышен низкочастотный шум.                    | Поместите антенну подальше от других кабелей и проводов.    |

## Когда вблизи находится телевизор

|   |  |
|---|--|
| Изображение на экране пропадает или на нем появляются полосы. | Неправильное положение и ориентация антенны. Если Вы пользуетесь внутренней антенну, замените ее наружной.<br>Провод телевизионной антенны проложен слишком близко к аппарату. Отодвиньте провод антенны телевизора от аппарата. |
|---|--|

## Использование кассетной деки

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Плохое качество звучания. | Очистите головки. ⑮   |
| Запись невозможна.        | Если лепестки защиты от стирания были удалены, закройте отверстия клейкой лентой. ⑪ |

## Воспроизведение дисков

|  |   |
|--|---|
| На дисплее отображена неверная информация или воспроизведение не начинается.   | Возможно диск перевернут. ⑥<br>Протрите диск.<br>Замените диск, если он поцарапан, покороблен или нестандартный.<br>Внутри аппарата мог образоваться конденсат в результате резкой смены температуры. Подождите около часа, пока он испарится, и попытайтесь снова.                                     |
| Нельзя выполнить воспроизведение всех дисков в произвольном порядке.   | Режим воспроизведения всех дисков в произвольном порядке не может использоваться для дисков MP3.<br>Поменяйте диск или выберите другой режим воспроизведения. ⑦   |
| Полное количество высвечиваемых дорожек отличается каждый раз, когда вставляется тот же самый диск. Слышен необычный звук. | Диск может быть поцарапан, или его данные могут быть повреждены. Замените диск.   |
| CD-RW не может быть прочитан.  | Диск был отформатирован не полностью. Используйте записывающее оборудование, чтобы полностью отформатировать диск перед записью.  |
| Вместо оставшегося времени воспроизведения высвечивается индикация "VBR --".   | Аппарат не может высвечивать оставшееся время воспроизведения для дорожек с переменной частотой передачи данных (VBR).  |
| Индикация "TAKE OUT/DISC" появляется на дисплее.   | Случилась проблема с дисковым механизмом. (Может быть произошел сбой питания.)<br>Лоток откроется автоматически. Удалите диск из лотка и, убедившись, что в лотке нет диска, закройте его.<br>Аппарат издаст шум смены диска в течение некоторого времени, а затем он должен функционировать нормально. |

## Пульт ДУ

|                    |   |
|--------------------|---|
| Пульт ДУ работает. | Проверьте правильность установки батареек. ③<br>Замените батарейки, если они разряжены. |
|--------------------|---|

## Переустановка памяти (Инициализация)

Если происходят следующие ситуации, обращайтесь к приведенной ниже инструкции, чтобы переустановить память:

- Нет отклика, когда нажимаются кнопки.
- Вы хотите очистить и переустановить содержание памяти.

### Чтобы переустановить память

- 1 Отсоедините сетевой шнур питания переменного тока. (Подождите по крайней мере 3 минуты перед тем, как перейти к выполнению действий пункта 2.)
- 2 Нажимая и удерживая кнопку [Φ/L] на основном аппарате, заново подсоедините сетевой шнур питания переменного тока. На дисплее появляется индикация "--:--:--".
- 3 Высвободите кнопку [Φ/L].  
Все установки вернуться к заводским предварительным установкам.  
Вам будет необходимо вновь установить пункты памяти.

# Технические характеристики

## БЛОК УСИЛИТЕЛЯ **AK330**

Среднеквадратичная выходная мощность

Полный коэффициент гармоник 10%,  
задействованы оба канала  
1 кГц (Низкочастотный канал)  
90 Вт на канал (5 Ом)  
10 кГц (Высокочастотный канал)  
90 Вт на канал (5 Ом)

Общая мощность двойного  
усилителя 360 Вт

## БЛОК УСИЛИТЕЛЯ **AK230**

Среднеквадратичная выходная мощность

Полный коэффициент гармоник  
10%, задействованы оба канала  
1 кГц 100 Вт на канал (5 Ом)  
Общая среднеквадратичная  
мощность 200 Вт

## СЕКЦИЯ ЧМ/АМ, РАЗЪЕМОВ

Предустановленная станция

ЧМ 15 станций  
АМ 15 станций

Частотная модуляция (ЧМ)

Диапазон частот  
87,50 – 108,00 МГц (с шагом 50 кГц)  
Чувствительность 1,8 мкВ (IHF)  
Сигнал/шум 26 дБ 1,5 мкВ  
Антенный(ые) разъем(ы)  
75 Ом (несогласованный)

Амплитудная модуляция (АМ)

Диапазон частот  
522 – 1629 кГц (с шагом 9 кГц)  
Чувствительность  
С/Ш 20 дБ (при 999 кГц) 560 мкВ/м

Аудио характеристики (Усилитель)

Входная чувствительность/  
Входной импеданс  
АUX 250 мВ, 14,7 кОм

Гнездо телефонов

Разъем Стерео, гнездо 3,5 мм

## БЛОК КАССЕТНОЙ ДЕКИ

Система дорожек 4 дорожки, 2 канала

Головки

Запись/воспроизведение  
Головка из твердого пермаллоя

Стирание

Ферритовая головка с двумя зазорами

Двигатель

Серводвигатель постоянного тока

Система записи

Запись переменным током 100 кГц

Система стирания

Стирание переменным током 100 кГц

Скорость ленты

4,8 см/с

Максимальная частотная характеристика

(+3 дБ, -6 дБ на DECK OUT)

NORMAL 35 Гц – 14 кГц

С/Ш

50 дБ (средневзвеш.)

Детонация

0,18% (WRMS)

Время ускоренной перемотки вперед

и назад

Приблиз. 120 секунд для кассеты  
типа C-60

## СЕКЦИЯ ДИСКА

Воспроизводимые диски

[8 см или 12 см]

(1) CD-Audio (CD-DA)  
(2) CD-R/RW (форматированные  
диски CD-DA, MP3)  
(3) MP3

Скорость передачи данных

MP3 32 кбит/с – 320 кбит/с

Частота выборки

MP3 32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц

CD 44,1 кГц

Декодер Линейный 16-разрядный

Цифровой фильтр 8 фсек

Цифро-аналоговый преобразователь

MASH (1-разрядный ЦАП)

Считывающее устройство

Длина волны 780 нм

Источник излучения

Полупроводниковый лазер

Аудио выход (Диск)

Количество каналов  
2 (стерео) (FL, FR)

## АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА **AK330**

Тип 3-полосная система с 3 динамиками

(Басоотражающий)

Импеданс

HIGH 5 Ом

LOW 5 Ом

Громкоговоритель(ли)

Низкочастотный громкоговоритель

16 см, конического типа

Высокочастотный громкоговоритель

6 см, конического типа

Сверхвысокочастотный

громкоговоритель Пьезо-тип

Входная мощность (IEC)

HIGH 90 Вт (Макс.)

LOW 90 Вт (Макс.)

Выходной уровень звукового

давления 83 дБ/Вт (1,0 м)

Частота разделения 2,6 кГц, 10 кГц

Диапазон частот 37 Гц–23 кГц (-16 дБ)

44 Гц–22 кГц (-10 дБ)

Размеры (ШхВхГ) 240 x 330 x 229 мм

Масса 3,2 кг

## АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА **AK230**

Тип 2-полосная система с 2 динамиками

(Басоотражающий)

Импеданс

Громкоговоритель(ли) 5 Ом

Низкочастотный громкоговоритель

16 см, конического типа

Высокочастотный громкоговоритель

6 см, конического типа

Входная мощность (IEC) 100 Вт (Макс.)

Выходной уровень звукового

давления 81 дБ/Вт (1,0 м)

Частота разделения 4 кГц

Диапазон частот 35 Гц–28 кГц (-16 дБ)

50 Гц–26 кГц (-10 дБ)

Размеры (ШхВхГ) 220 x 330 x 201 мм

Масса 2,7 кг

## ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ

Электропитание

Переменный ток, 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность

**AK330** : 238 Вт

**AK230** : 174 Вт

Размеры (ШхВхГ) 250 x 330 x 341 мм

Масса **AK330** : 7,1 кг

**AK230** : 6,9 кг

Диапазон температуры эксплуатации

от +5 до +35°C

Диапазон влажности эксплуатации

от 5 до 90 % относительной влажности

(без конденсации)

Потребляемая мощность в режиме

ожидания: 0,7 Вт

Примечание:

1. Технические характеристики могут быть

изменены без уведомления.

Масса и размеры даны приблизительно.

2. Полный коэффициент гармонических

искажений измерялся с помощью

цифрового анализатора спектра.

3. **AK330** Этикетки "HIGH" и "LOW" на

задней стороне громкоговорителей

относятся к высоким частотам и низким

частотам.

## Уход

### Если поверхности загрязнены

Для очищения данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

- Никогда не используйте для очищения аппарата спирт, растворители для краски или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

### Для чистого отчетливого звука

Регулярно очищайте головки для обеспечения хорошего качества воспроизведения и записи.

Используйте чистящую ленту (не поставляется).



**BZ02**

**ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**

**СТЕРЕОСИСТЕМА  
МОДЕЛЬ SC-AK330 (ОСНОВНОЙ БЛОК  
SA-AK330 С КОЛОНКАМИ SB-AK330) PANASONIC**  
сертифицирована ОС ГОСТ-АЗИЯ,

(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

|   |   |
|---|---|
| Сертификат соответствия:  | № РОСС SG.BZ02.B04733   |
| Сертификат соответствия выдан:  | 19 ноября 2004 года   |
| Сертификат соответствия действителен до:                                    | 19 ноября 2007 года   |
| Модель SC-AK330 PANASONIC соответствует требованиям нормативных документов: | ГОСТ Р МЭК 60065-2002,<br>ГОСТ 5651-89, ГОСТ 22505-97,<br>ГОСТ Р 51515-99,<br>ГОСТ Р 51317.3.2-99,<br>ГОСТ Р 51317.3.3-99 |
| Срок службы   | 7 (семь) лет  |



**BZ02**

**ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**

**СТЕРЕОСИСТЕМА  
С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ  
МОДЕЛЬ SC-AK230 (ОСНОВНОЙ БЛОК  
SA-AK230 С КОЛОНКАМИ SB-AK230) PANASONIC**  
сертифицирована ОС ГОСТ-АЗИЯ,

(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

|   |   |
|---|---|
| Сертификат соответствия:  | № РОСС SG.BZ02.B04761   |
| Сертификат соответствия выдан:  | 10 декабря 2004 года  |
| Сертификат соответствия действителен до:                                    | 10 декабря 2007 года  |
| Модель SC-AK230 PANASONIC соответствует требованиям нормативных документов: | ГОСТ Р МЭК 60065-2002,<br>ГОСТ 5651-89, ГОСТ 22505-97,<br>ГОСТ Р 51515-99,<br>ГОСТ Р 51317.3.2-99,<br>ГОСТ Р 51317.3.3-99 |
| Срок службы   | 7 (семь) лет  |

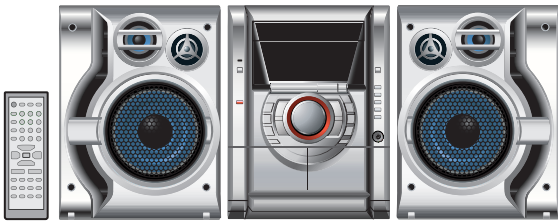
**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



# Panasonic®

## Музикальна стереосистема з програвачем компакт-дисків

### Інструкції з експлуатації



На малюнках зображено модель SC-AK330.

Model No. **SC-AK330**  
**SC-AK230**

## Зміст

|   |    |
|---|----|
| Застережні заходи .....   | 2  |
| Комплект аксесуарів .....   | 3  |
| Пульт ДК .....  | 3  |
| Підготовка пристрою до роботи .....   | 4  |
| Увімкнення/вимкнення функції ознайомлення .....                                     | 4  |
| Органи керування, які розташовані на передній панелі .....                          | 5  |
| Інформація про диск .....   | 6  |
| Диски .....   | 6  |
| Основне відтворення .....   | 6  |
| Відтворення з пропусканням альбому .....  | 7  |
| Режим відображення компакт-диска на дисплеї .....                                   | 7  |
| Для прослуховування конкретних дисків та доріжок (функція режиму відтворення) ..... | 7  |
| Відтворення за програмою .....  | 8  |
| Повторне відтворення .....  | 8  |
| Встановлення мітки доріжки .....  | 8  |
| Функція ознайомлення INTRO (сканування альбому) .....                               | 9  |
| Функція пошуку заголовка .....  | 9  |
| Радіо .....   | 10 |
| Касети .....  | 11 |
| Встановлення часу .....   | 12 |
| Таймери .....   | 12 |
| Якість звучання/акустичне поле .....  | 13 |
| Інші функції .....  | 13 |
| Підключення зовнішнього пристрою .....  | 13 |
| Використання зовнішнього пристрою .....   | 13 |
| Використання навушників (не входять до комплекту) .....                             | 13 |
| Функція автоматичного вимкнення .....   | 13 |
| Зручні функції .....  | 13 |
| Вказівки з усунення несправностей .....   | 14 |
| Технічні характеристики .....   | 15 |
| Обслуговування .....  | 15 |



Перед тим, як підключати, використовувати або налаштувати цей пристрій, будь ласка, повністю прочитайте ці інструкції. Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

## Шановний покупець

Дякуємо за придбання цього виробу. Щоб забезпечити найбільш оптимальну та безпечну роботу, будь ласка, уважно ознайомтеся з цими інструкціями.

Ці інструкції з експлуатації призначені для наступних систем. Якщо не зазначено інше, на малюнках у цих інструкціях з експлуатації зображено модель SC-AK330.

**AK330**: позначає функції, які властиві лише моделі SC-AK330.

**AK230**: лише моделі SC-AK230.

| Система       | SC-AK330 | SC-AK230 |
|---------------|----------|----------|
| Головний блок | SA-AK330 | SA-AK230 |
| Динаміки      | SB-AK330 | SB-AK230 |

### УВАГА!

**У ЦЬОМУ ВИРОБІ ЗАСТОСОВАНО ЛАЗЕР. ВИКОРИСТАННЯ ОРГАНІВ КЕРУВАННЯ АБО РЕГУЛЮВАННЯ ЧИ ВИКОНАННЯ ПРОЦЕДУР ІНШИХ, НІЖ ЗАЗНАЧЕНО ТУТ, МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НЕБЕЗПЕЧНОГО РАДІОАКТИВНОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ. НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРИШОК І НЕ ВИКОНУЙТЕ РЕМОНТ САМОСТІЙНО. ЗВЕРТАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУГОВУВАННЯМ ДО КВАЛІФІКОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ.**

### УВАГА!

- НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ І НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ЦЕЙ АПАРАТ У КНИЖКОВІЙ ШАФІ, ВБУДОВАНИХ МЕБЛЯХ АБО В ІНШОМУ ОБМЕЖЕНОМУ ПРОСТОРІ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО АПАРАТ ДОБРЕ ВЕНТИЛЮЄТЬСЯ. ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ВНАСЛІДОК ПЕРЕГРІВУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ЗАВІСКИ ЧИ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ МАТЕРІАЛИ НЕ ЗАГОРОДЖУЮТЬ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ.
- НЕ ЗАГОРОДЖУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТИНАМИ, ЗАВІСКАМИ ТА ПОДІБНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ СТАВТЕ ДЖЕРЕЛА ВІДКРИТОГО ПОЛУМ'Я, НАПРИКЛАД, ЗАПАЛЕНІ СВІЧКИ, НА АПАРАТ.
- ЛІКВІДУЙТЕ БАТАРЕЙКИ ЕКОЛОГІЧНО ПРИЙНЯТИМ СПОСОБОМ.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

**ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ НЕБЕЗПЕКИ ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ ЧИ УШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, УНИКАЙТЕ ПОПАДАННЯ НА ЦЕЙ АПАРАТ ДОЩУ, ВОЛОГИ, КАПЕЛЬ АБО БРИЗОК РІДИНИ, А ТАКОЖ НЕ СТАВТЕ НА АПАРАТ ПРЕДМЕТИ, ЗАПОВНЕНІ РІДИНОЮ, НАПРИКЛАД, ВАЗИ.**

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

ЦЕЙ АПАРАТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОМІРНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ.

## Застережні заходи

### Розташування пристрою

Розташовуйте пристрій на рівній поверхні, подалі від прямих сонячних променів, джерел високої температури, вологості та надмірної вібрації. Ці фактори можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою і скоротити строк його служби.

Не кладіть важкі предмети на пристрій.

### Живлення

Не використовуйте джерела живлення високої напруги. Це може призвести до перенапруги пристрою та викликати пожежу.

Не використовуйте джерела живлення постійного струму. Уважно перевірте джерело живлення перед тим, як встановлювати пристрій на борту судна або в будь-якому іншому місці, де використовується постійний струм.

### Захист кабелю живлення змінного струму

Перевірте, щоб кабель живлення змінного струму було не пошкоджено та правильно під'єднано. Поганий контакт або пошкодження кабелю може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не смикайте, не згинайте кабель та не ставте на нього важкі предмети.

Щоб витягнути кабель з розетки, візьміться міцно за штепсельну вилку та потягніть її. Смикання кабелю живлення змінного струму може призвести до ураження електричним струмом.

Не доторкайтесь до штепсельної вилки вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

### Сторонні предмети

Не допускайте потрапляння металевих предметів всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою.

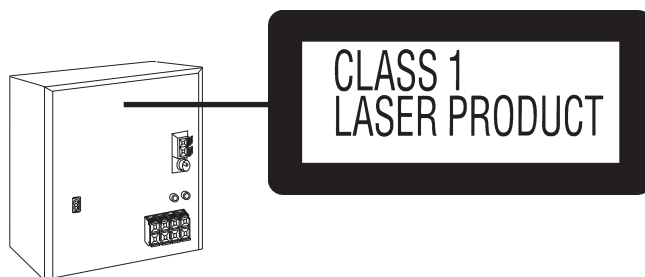
Не допускайте проникнення рідини всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою. Якщо це трапилось, негайно від'єднайте пристрій від мережі живлення та зверніться до магазину, в якому Ви його придбали.

Не розпилюйте засоби від комах або тарганів на пристрій або всередину. Такі засоби містять легкозаймисті гази, що можуть спалити при потрапленні у пристрій.

### Обслуговування

Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч. Якщо звук стає переривчастим, не спрацьовують світлові індикатори, з'являється дим або виникає будь-яка інша проблема, яка не згадується в цих інструкціях, від'єднайте кабель живлення постійного струму від настінної розетки та зверніться до магазину, в якому Ви придбали цей пристрій, або до авторизованого сервісного центру. Наслідками ремонту, розбирання та переладнання пристрою некваліфікованими спеціалістами може стати ураження електричним струмом або пошкодження пристрою.

Щоб подовжити строк служби пристрою, від'єднайте його від мережі живлення, коли він не використовується протягом тривалого часу.

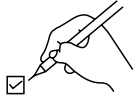


|                  |  |
|------------------|--|
| <b>CAUTION</b>   | - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b         |
| <b>VARNING</b>   | - ÖSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN. IEC60825-1 / Class 3b |
| <b>ADVARSEL</b>  | - USYNLIG LASERSTRÅLNING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.                          |
| <b>ADVARSEL</b>  | - USYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DEKSEL ÄPNES. UNNGÅ EKSPONERING FÖR STRÅLEN.                    |
| <b>VÄRO!</b>     | - AVATTAESSA OLET NÄKYMÄTÖNTÄ, ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.                |
| <b>VORSICHT</b>  | - UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.           |
| <b>ATTENTION</b> | - RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.         |
| 注意               | - 打开时有不可见激光辐射。避免激光照射。  |
| 注意               | - ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。RQLX30568   |

Усередені виробу

## Комплект аксесуарів

Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.



Кабель живлення змінного струму ..... 1 шт.



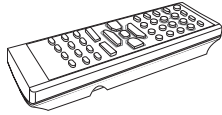
Пульт дистанційного керування (ДК) ..... 1 шт.

**AK330**

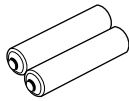
(N2QАНВ000051)

**AK230**

(N2QАНВ000047)



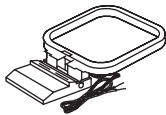
Батареї до пульта ДК ..... 2 шт.



Кімнатна антена FM ..... 1 шт.



Рамочна антена AM ..... 1 шт.



Приклад маркіровки: ○ ○ 1 А ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

**Елементи коду:** 3-й символ – рік виготовлення (1–2001 р., 2–2002 р., 3–2003 р., ...);  
4-й символ – місяць виготовлення (А–січень, В–лютий, ..., L–грудень)

**Розташування маркіровки:** Задня, нижня або бокова панель пристрою

Для Росії

“Встановлений виробником згідно п.2 ст.5 федерального Закону РФ “Про захист прав споживачів” термін служби виробу становить 7 років з дати виготовлення за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосовуваних технічних стандартів”.

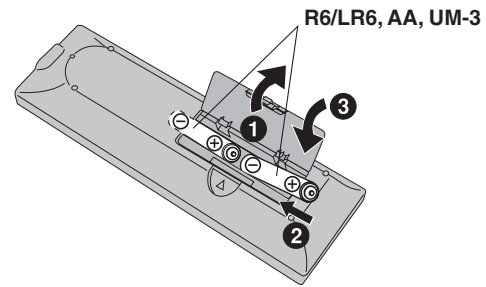
Штепсельну розетку потрібно встановити біля обладнання та забезпечити легкий доступ до неї, або штепсельна вилка чи електричний з'єднувач повинні бути готовими до використання.

Мацушіта Електрик Індастріал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Японія

Головний блок: Вироблено в Сінгапурі  
Динаміки: Вироблено в Малайзії

## Пульт ДК

### Батареї



- Вставте батареї таким чином, щоб їх полюси (+ та –) відповідали позначкам всередині пульта.
- Не використовуйте акумуляторні батарейки.

### Не рекомендується:

- використовувати одночасно старі та нові батареї;
- використовувати одночасно батареї різних типів;
- нагрівати батареї або підносити до вогню;
- розбирати батареї або замикаючи їх;
- намагатися зарядити лужні або марганцеві батареї;
- використовувати батареї із потресканою оболонкою;
- зберігати або тримати батареї разом із металевими предметами, такими як намисто.

Недотримання правил з використання батарей може призвести до витoku електроліту, в наслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які потрапить ця рідина, та виникнути пожежа.

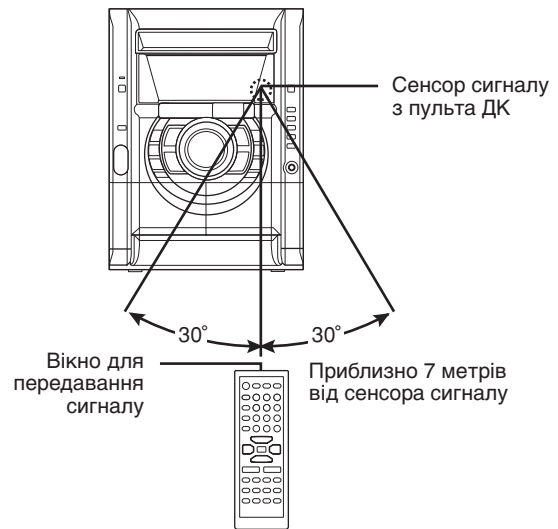
У разі витoku електроліту, зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій.

У разі контакту електроліту зі шкірою, ретельно промийте уражене місце водою.

Вийміть батареї, якщо пульт ДК не використовується протягом тривалого часу, та зберігайте їх у прохолодному темному місці.

Замініть батареї, якщо пристрій не реагує на пульт ДК, навіть коли той знаходиться на близькій відстані від передньої панелі.

### Використання пульта ДК



Спрямуйте пульт на сенсор безпосередньо навпроти пристрою, відстань до якого не повинна перевищувати 7 метрів. При цьому, на шляху проходження сигналу не повинно бути перешкод.

- Витирайте пил з вікна для передавання сигналу пульта ДК та сенсора сигналу з пульта ДК на пристрої.
- На роботу пристрою можуть впливати інтенсивні джерела світла, такі як прямі сонячні промені та скляні двері у шафах.

### Не рекомендується:

- класти важкі предмети на пульт ДК;
- розбирати пульт ДК;
- проливати будь-яку рідину на пульт ДК.

# Підготовка пристрою до роботи

Під'єднайте кабель живлення змінного струму лише після того, як були підключені всі інші необхідні аксесуари. Підключення іншої антени, що не входить до комплекту (→ сторінка 11)

## Підготовка

Скрутіть та зніміть вінілові кінчики з антенних дротів та шнурів динаміків.



### 4 Кабель живлення змінного струму

#### Вставлення електричного з'єднувача

Навіть якщо електричний з'єднувач вставлено ідеально, залежно від типу гнізда, що використовується, його передня частина може видаватися вперед, як показано на малюнку. Втім це не заважає роботі пристрою.

Електричний вхід пристрою  
Прибл. 6 мм



#### Примітка

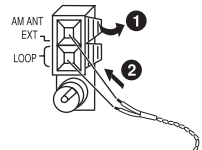
Кабель живлення змінного струму, що входить до комплекту, призначено для використання лише з цим пристроєм. Не використовуйте його з іншим обладнанням.

#### Для довідки

Для економії електроенергії, коли пристрій не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте його від мережі живлення змінного струму. Після повторного підключення пристрою до мережі живлення доведеться відновити деякі налаштування пам'яті.

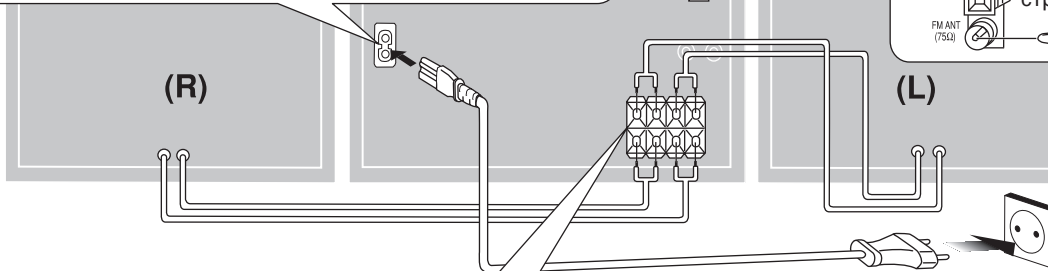
### 2 Рамочна антена AM

Встановіть антену вертикально на підставці.



### 1 Кімнатна антена FM

Закріпіть антену у місці найкращого прийому сигналу за допомогою клейкої стрічки.



### 3 Динаміки

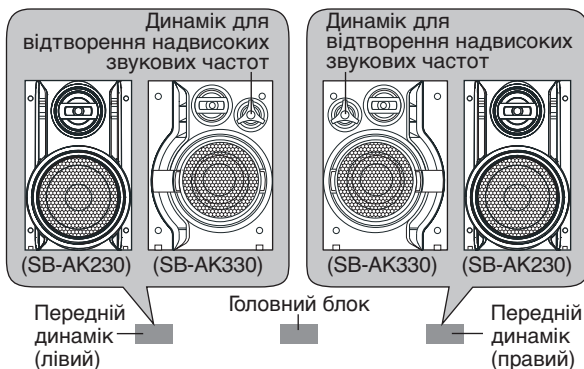
#### Розташування

##### AK330

Розташуйте передні динаміки таким чином, щоб динамік для відтворення надвисоких звукових частот знаходився з внутрішнього боку.

##### AK230

Динаміки спроектовані ідентично, отже немає потреби у вивірці лівого або правого каналу.



Передній динамік (лівий)

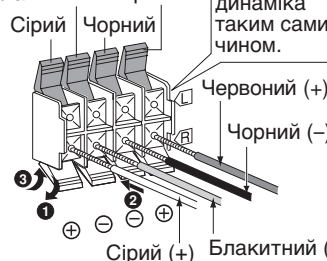
Головний блок

Передній динамік (правий)

#### Підключення

##### AK330

Блакитний Червоний  
Сірий Чорний



Виконайте підключення лівого (L) динаміка таким самим чином.

##### AK230

Чорний Червоний



Виконайте підключення лівого (L) динаміка таким самим чином.

#### Використовуйте лише ті динаміки, які входять до комплекту системи.

Використання головного блоку з оригінальними динаміками забезпечує найкращу якість звуку. Використання інших динаміків може призвести до пошкодження пристрою та негативно позначиться на якості звучання.

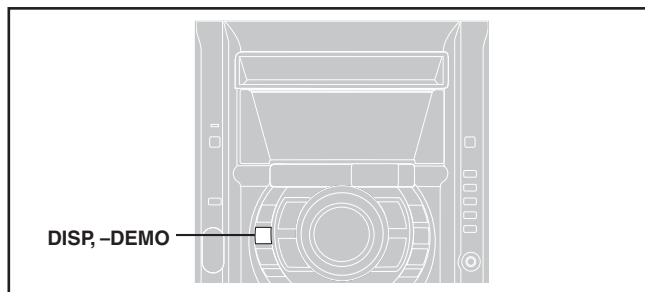
#### Зауваження щодо використання динаміків

- Динаміки можуть бути пошкоджені та їх строк експлуатації скорочений, якщо прослуховувати звук високої гучності протягом тривалого часу.
- Зменшіть гучність звуку в наступних випадках, аби уникнути пошкодження динаміків.
  - Коли відтворюється викривлений звук.
  - Під час регулювання якості звучання.

#### Застереження

- Використовуйте динаміки лише з рекомендованими музичними системами. Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження підсилювача та/або динаміків, а також до виникнення пожежі. У разі пошкодження пристрою або різкого погіршення його роботи зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Не закріплюйте ці динаміки на стінах або на стелі.

## Увімкнення/вимкнення функції ознайомлення



DISP, -DEMO

При першому підключенні пристрою до розетки на дисплеї можуть відобразитися його функції в режимі ознайомлення. Якщо режим ознайомлення вимкнено, його можна активувати, натиснувши "DEMO ON".

#### Натисніть та утримуйте кнопку [DISP, -DEMO].

Зображення на дисплеї змінюється кожного разу при натисканні та утриманні кнопки.

NO DEMO (вимк.) ↔ DEMO ON (увімк.)

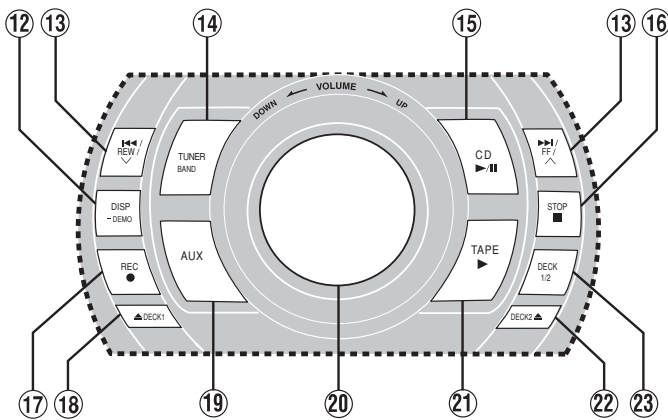
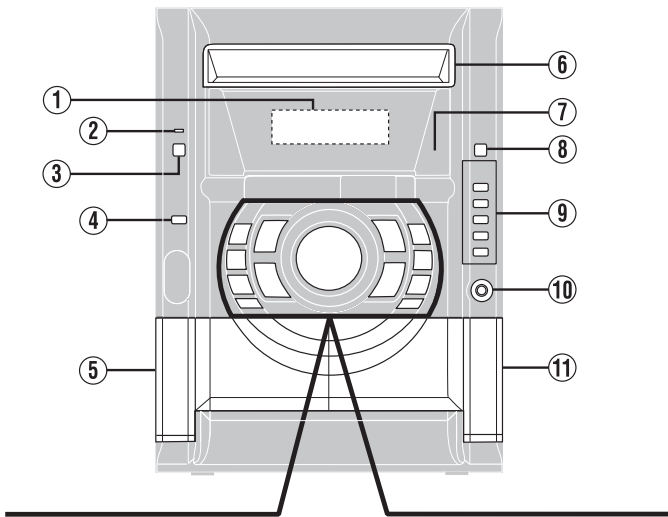
При переході до режиму очікування, виберіть "NO DEMO", щоб зменшити споживання електроенергії.

#### Примітка

Режим DEMO не можна активувати, якщо увімкнено регулятор яскравості дисплею.

# Органи керування, які розташовані на передній панелі

## Головний блок

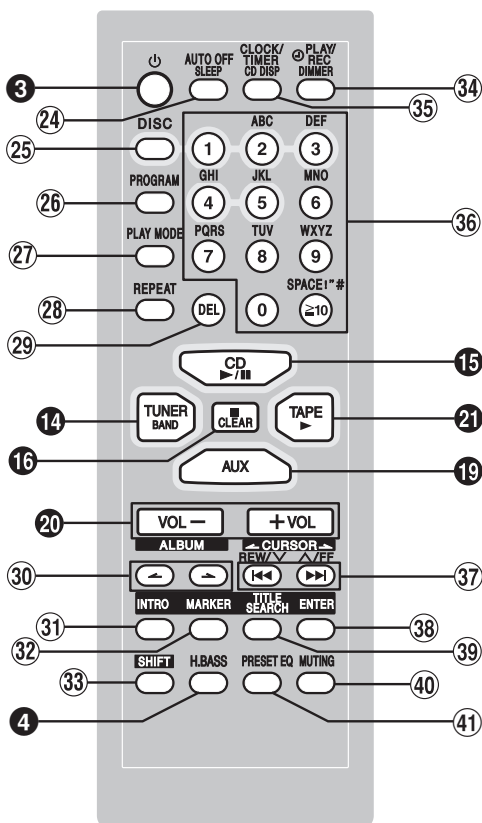


- ① Дисплей
- ② Індикатор живлення змінного струму [AC IN]  
Цей індикатор загоряється при підключенні пристрою до мережі живлення змінного струму.
- ③ Перемикач режиму очікування/увімкнення [⓪/I]  
Натисніть для перемикання пристрою до режиму очікування або щоб увімкнути його. У режимі очікування пристрій все ще споживає невелику кількість електроенергії.
- ④ **AK330**  
Кнопка високих басів [H.BASS] ..... 13
- AK230**  
Кнопка еквайзера регулювання звуку підвищеної якості [SUPER SOUND EQ] ..... 13
- ⑤ Тримач касети 1-ї деки ..... 11
- ⑥ Лоток для дисків
- ⑦ Сенсор сигналу з пульта ДК ..... 3
- ⑧ Кнопка відкриття/закриття лотка для дисків [▲, OPEN/CLOSE] ..... 6
- ⑨ Кнопки керування відтворенням диска [1 – 5] ..... 6
- ⑩ Гніздо для підключення навушників [PHONES] ..... 13
- ⑪ Тримач касети 2-ї деки ..... 11

## Центральна консоль

- ⑫ Кнопка дисплей, активування демонстраційного режиму [DISP, -DEMO] ..... 4, 7, 13
- ⑬ Кнопки пропуску/пошуку на диску, швидкого перемотування касети вперед/назад, вибору каналу вручну/автоматично, налаштування часу [◀◀/REW/V, ▶▶/FF/∧] ..... 6, 10, 11
- ⑭ Кнопка вибору тюнера/діапазону [TUNER, BAND] ..... 10
- ⑮ Кнопка відтворення/призупинення диска [▶/II, CD] ..... 6
- ⑯ Кнопка зупинення/видалення програми [■, STOP] ..... 6, 8, 9, 11
- ⑰ Кнопка запису [●, REC] ..... 11
- ⑱ Кнопка відкриття деки 1 [▲ DECK1] ..... 11
- ⑲ Кнопка AUX [AUX] ..... 13
- ⑳ Регулятор гучності [VOLUME DOWN, UP] ..... 13
- ㉑ Кнопка відтворення касети [▶, TAPE] ..... 11
- ㉒ Кнопка відкриття деки 2 [DECK2 ▲] ..... 11
- ㉓ Кнопка вибору деки [DECK 1/2] ..... 11

## Пульт ДК



Такі кнопки, як ⓪ виконують ті самі функції, що й відповідні кнопки на головному блоці.

- ⑳ Кнопка таймера переходу в режим очікування + автоматичного вимкнення [SLEEP, AUTO OFF] ..... 13
- ㉑ Кнопка вибору диска [DISC] ..... 7
- ㉒ Кнопка для переходу в режим програмування [PROGRAM] ..... 8, 10
- ㉓ Кнопка вибору режиму відтворення [PLAY MODE] ..... 7, 10, 11  
Використовується для вибору режиму відтворення диска, режиму налаштування, режиму FM та вибору деки.
- ㉔ Кнопка повтору [REPEAT] ..... 8
- ㉕ Кнопка видалення [DEL] ..... 8, 9
- ㉖ Кнопка пропуску альбому [◀, ▶, ALBUM] ..... 7
- ㉗ Кнопка режиму ознайомлення [INTRO] ..... 9
- ㉘ Кнопка введення мітки в пам'ять та її відновлення [MARKER] ..... 8
- ㉙ Кнопка активування додаткових функцій [SHIFT]  
Щоб використовувати функції, позначені оранжевим кольором\*:  
Утримуючи кнопку [SHIFT], натисніть кнопку відповідної функції.  
\*Для кнопок [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] та [⓪PLAY/REC]
- ㉚ Кнопка підсвічування дисплея + таймер відтворення/таймер запису [DIMMER, ⓪PLAY/REC] ..... 12, 13
- ㉛ Кнопка вибору режиму відображення диска + годинник/таймер [CD DISP, CLOCK/TIMER] ..... 7, 12
- ㉜ Кнопки з цифрами, символами та літерами [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE!"]# ..... 7-10
- ㉝ Кнопки пропуску/пошуку на диску, швидкого перемотування касети вперед/назад, вибору каналу вручну/автоматично, налаштування часу, керування курсором [◀◀, REW/V, ◀ CURSOR, ▶▶, ∧/FF, CURSOR ▶] .... 8-12
- ㉞ Кнопка підтвердження дії [ENTER] ..... 8, 9
- ㉟ Кнопка вибору режиму пошуку заголовка [TITLE SEARCH] ..... 9
- ㊱ Кнопка вимкнення звуку [MUTING] ..... 13
- ㊲ Кнопка вибору попередньо встановлених налаштувань еквайзера [PRESET EQ] ..... 13

# Інформація про диск

## Вибір диска

Цей пристрій може відтворювати аудіо компакт-диски, що записуються (CD-R) та перезаписуються (CD-RW), у форматі MP3 та CD-DA (цифровий аудіодиск), які було фіналізовано (процес, який дозволяє програвачам CD-R/CD-RW відтворювати ці диски) по закінченні запису. Деякі диски CD-R або CD-RW можуть не відтворюватись на цьому програвачі через певні умови запису.

| Тип диска          | Логотип | Позначка, що використовується в інструкціях  |
|--------------------|---------|--|
| Аудіо компакт-диск |         |  |
| CD-R/RW            | —       | <br>(Залежно від формату запису → див. вище) |

### Не рекомендується:

- використовувати диски неправильної форми;
- приклеювати на диски зайві наклейки та етикетки;
- використовувати диски з наклейками та етикетками, що відшаровуються або з-під яких просочується клей;
- прикріплювати покриття проти подряпин або будь-які інші прилади;
- писати на диску;
- чистити диск будь-якою рідиною. (протирати м'якою сухою тканиною.);
- використовувати диски, етикетки на яких були надруковані за допомогою обладнання для друку етикеток, доступного на ринку.



## Аби уникнути пошкоджень

Завжди дотримуйтесь наступних вимог:

- розміщуйте лише 1 диск на лотку для дисків;
- завжди зупиняйте механізм автоматичної зміни дисків перед тим, як вставляти або змінювати диски. Не змінюйте диски під час відтворення;
- встановіть систему на плоску рівну поверхню;
- завжди виймайте всі диски з програвача перед тим, як переміщувати пристрій.

### Не рекомендується:

- ставити пристрій на журнали, похилі поверхні, тощо;
- переміщувати пристрій в процесі відкривання/закривання лотка для дисків або під час вставлення нового диска;
- вставляти сторонні предмети в лоток для дисків;
- використовувати диски для чищення або сильно скривлені та тріснуті диски;
- витягувати кабель живлення змінного струму з розетки, коли відбувається зміна дисків.

## Інформація про MP3

Цей пристрій може відтворювати файли MP3, записані на диски CD-R/RW на комп'ютері. Файли зчитуються як звукові доріжки, а папки – як альбоми. Ця система може відкривати до 999 доріжок, 255 альбомів та 20 сеансів запису.

### При створенні файлів MP3 для відтворення на цьому пристрої

#### Формат диска

Диски повинні відповідати стандарту ISO9660 рівня 1 або 2 (за винятком розширених форматів).

#### Формат файлу

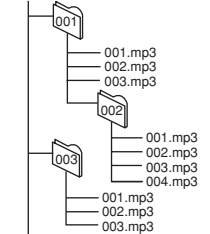
Файли формату MP3 повинні мати розширення "MP3" або ".mp3".

#### Для відтворення в певному порядку

Вкажіть префікс у вигляді 3 цифр перед назвами папок та файлів в тому порядку, в якому бажаєте, щоб вони відтворювались. Файли можуть записатись не в порядку нумерації, якщо кількість цифр в префіксах буде різною. Приклад: 1track.mp3, 2track.mp3, 10track.mp3.

Проте, деякі програмні засоби для запису інформації на компакт-диски можуть все одно записувати доріжки в іншому порядку.

Приклад:  
Кореневий каталог



Технологія декодування звуку MPEG Layer-3 використовується за ліцензією від компанії Fraunhofer IIS та Thomson multimedia.

### Обмеження щодо відтворення MP3

- Цей пристрій не сумісний з пакетним форматом запису;
- Коли на диск записано дані у форматі MP3 та CD-DA протягом кількох сеансів:
  - Якщо під час першого сеансу запису було записано файли у форматі MP3, пристрій відтворюватиме файли MP3, створені в цьому сеансі до того сеансу, де розпочинаються записи у форматі CD-DA.
  - Якщо під час першого сеансу запису було записано дані у форматі CD-DA, пристрій відтворюватиме лише ті записи, які було зроблено протягом цього сеансу. Всі наступні сеанси запису ігноруватимуться.
- Деякі файли MP3 можуть не відтворюватись через певний стан диска або умови запису.
- Записи можуть не обов'язково відтворюватись в тому порядку, в якому їх було записано.
- Літери нижнього регістру відображатимуться як літери верхнього регістру.

# Диски

## Основне відтворення

### Призупинення

Натисніть [CD] під час відтворення. Щоб поновити відтворення, натисніть цю кнопку ще раз.

[CD]

### Пропустити/Шукати

Натисніть [/REW/V] або [/FF/^], щоб пропустити частину або цілу доріжку.

**MP3** Вигляд дисплею у разі переміщення під час зупинення відтворення (приклад):



- У випадку відтворення у довільному порядку (→ сторінка 7), Ви не можете швидко перейти до тих доріжок, які вже було відтворено.

**CD** Натисніть та утримуйте під час відтворення або призупиніть відтворення для виконання пошуку.

- У разі відтворення доріжок за програмою (→ сторінка 8) або відтворення у довільному порядку (→ сторінка 7), Ви матимете можливість виконувати пошук лише в межах однієї доріжки.

**1** Натисніть [], щоб відкрити лоток для дисків.

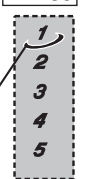
Пристрій увімкнеться. Вставте диски логотипом догори. Щоб вставити диски в сусідні лотки, натискайте кнопки [1] – [5] для вибору відповідного лотка, після чого натисніть [], щоб закрити лоток.

**2** Натисніть [], щоб закрити лоток.

АК330



АК230



Індикатор поточного диска

**3** Натисніть [1] – [5] для відтворення диска.

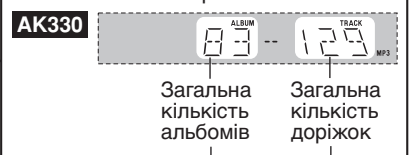
Також можна натиснути [CD], якщо потрібно відтворити саме поточний диск.

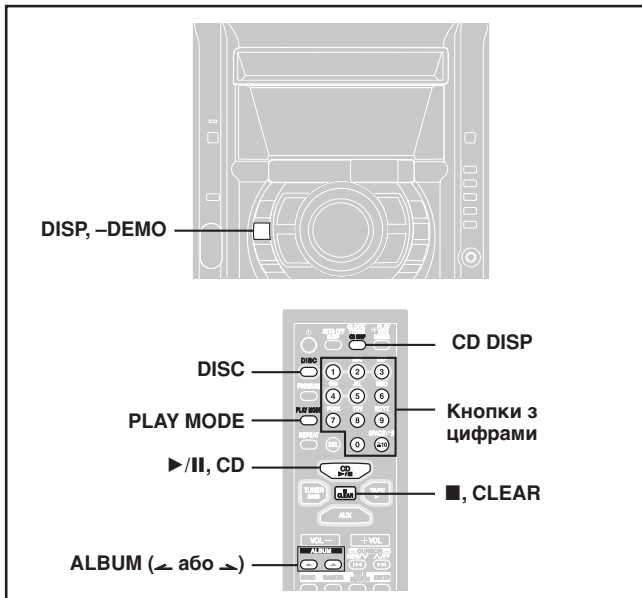
[1] – [5]

Зупинення

Натисніть [], щоб зупинити відтворення.

**MP3** Вигляд дисплею, коли відтворення зупинено (приклад): "MP3" : Позначає диск, на якому містяться файли MP3





## Відтворення з пропусченням альбому

MP3

### Тільки з пульта ДК

Під час відтворення або зупинки відтворення

Натисніть [ALBUM (← або →)], щоб вибрати потрібний альбом.

При виборі альбому, коли відтворення зупинено (приклад):



## Режим відображення компакт-диска на дисплеї

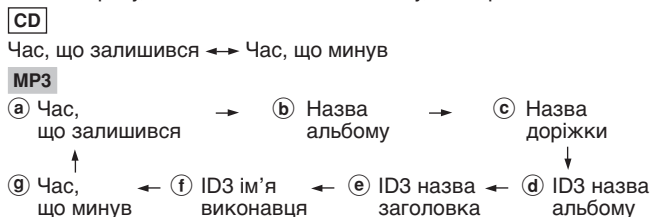
CD MP3

Ви маєте змогу вибрати потрібний режим відображення компакт-диска.

Під час відтворення або призупинення відтворення На пульті ДК: Натисніть [CD DISP].

[AK230] На головному блоці: Натисніть [DISP, -DEMO].

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:



Приклад: a Час, що залишився



### Примітка

CD  
• Коли відтворюється доріжка під номером 25 або вище, час, що залишився, відображається у форматі "--:--".

MP3  
• Якщо в заголовку міститься більше 8 символів, його назва прокручуватиметься на дисплеї. Якщо було обрано режим b - f (див. вище), заголовок з'являтиметься на дисплеї кожні 3 секунди.  
• Якщо заголовки, які було введено, не мають мітки ID3, на дисплеї відображається напис "NO ID3".  
• Максимальна кількість символів для відображення: Заголовки альбому/доріжки: 31 ID3 назва альбому/заголовка/ім'я виконавця: 30 (ID3 є міткою, вкладеною в доріжку MP3, яка служить для надання інформації про цю доріжку.)  
• Цей пристрій відображатиме заголовки альбомів та доріжок, які мають мітки ID3 (версії 1.0 та 1.1). Заголовки, в яких містяться текстові дані, що не підтримуються пристроєм, не відображатимуться.  
• Заголовки, що вводяться у 2-байтному коді, відображатимуться пристроєм некоректно.

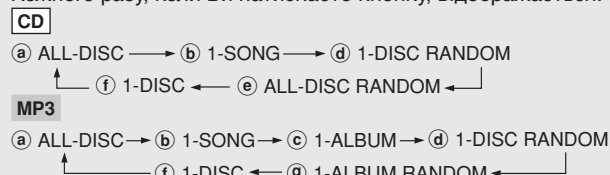
## Для прослуховування конкретних дисків та доріжок (функція режиму відтворення)

CD MP3

- a ALL-DISC : відтворює **всі** вставлені **диски** в порядку від вибраного диска до останнього\*.
- b 1-SONG : відтворює **одну** вибрану **доріжку** на вибраному диску.
- c 1-ALBUM : **MP3** відтворює **один** вибраний **альбом** на вибраному диску.
- d 1-DISC RANDOM : відтворює **один** вибраний **диск** у довільному порядку.
- e ALL-DISC RANDOM : **CD** відтворює **всі** вставлені **диски** у довільному порядку.
- f 1-DISC : відтворює **один** вибраний **диск**.
- g 1-ALBUM RANDOM : **MP3** відтворює **один** вибраний **альбом** у довільному порядку.

### Тільки з пульта ДК

Підготовка: Натисніть [▶/||, CD], після чого натисніть [■, CLEAR].  
Натисніть [PLAY MODE], щоб вибрати потрібний режим. Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:



### ALL-DISC RANDOM CD

Натисніть [▶/||, CD], щоб розпочати відтворення.

### ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM CD MP3

Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] - [5], щоб вибрати диск.

Розпочинається відтворення диска.

### 1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM MP3

- 1 Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] - [5], щоб вибрати диск.
- 2 Натисніть [ALBUM (← або →)], щоб вибрати альбом. Відтворення диска розпочинається з вибраного альбому.

### 1-SONG

CD

- 1 Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] - [5], щоб вибрати диск.
- 2 Натисніть кнопки з цифрами, щоб вибрати доріжку на поточному диску. Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з двох цифр, натисніть один раз [≥10], а потім відповідні 2 цифри. Відтворення диска розпочинається з вибраної доріжки.

MP3

- 1 Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] - [5], щоб вибрати диск.
- 2 Натисніть [ALBUM (← або →)], щоб вибрати альбом.
- 3 Натисніть кнопки з цифрами, щоб вибрати доріжку в поточному альбомі. Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з двох цифр, натисніть один раз [≥10], а потім відповідні 2 цифри. Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з трьох цифр, натисніть два рази [≥10], а потім відповідні 3 цифри. Відтворення диска розпочинається з вибраної доріжки.

### Щоб зупинити відтворення

Натисніть [■, CLEAR].

### Коли відтворення буде зупинено

Поточний режим відтворення зберігатиметься в пам'яті доти, доки його не буде змінено. Ця умова зберігається навіть у разі вимкнення пристрою.

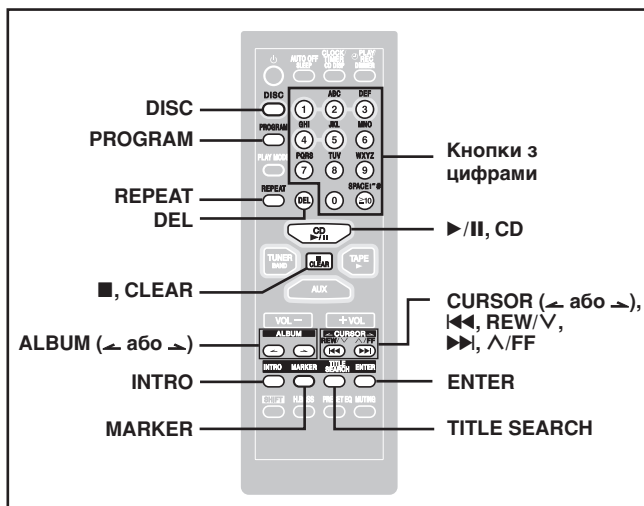
### \* Останній диск

Наприклад, якщо відтворення розпочнеться з диску під номером 4, то диск під номером 3 вважатиметься "останнім диском".  
Порядок відтворення дисків: Диски 4→5→1→2→3

■ **MP3** Якщо на дисплеї з'являється напис "NOT MP3/ERROR1" Відтворюється формат MP3, що не підтримується пристроєм. Програвач пропустить цю доріжку та відтворить наступну.

### Примітка

- Режим програмування не може використовуватись разом із функцією режиму відтворення.
- **MP3** В режимі 1-ALBUM програвач пропускатиме доріжку лише в поточному альбомі.



**Відтворення за програмою** CD MP3

Ви маєте змогу запрограмувати для відтворення до 24 доріжок.

**Тільки з пульта ДК**

CD

Підготовка: Натисніть [▶||, CD], після чого натисніть [■, CLEAR].

- 1 Натисніть [PROGRAM].**  
На дисплеї з'являється напис "PGM".
- 2 Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] – [5], щоб вибрати диск.**
- 3 За допомогою кнопок з цифрами виберіть доріжки.**  
Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з двох цифр, натисніть один раз [≥10], а потім відповідні 2 цифри. Повторіть дії пунктів 2 та 3, щоб запрограмувати відтворення інших доріжок.
- 4 Натисніть [▶||, CD], щоб розпочати відтворення.**

MP3

Підготовка:

1. Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] – [5], щоб вибрати диск.
2. Натисніть [■, CLEAR].

- 1 Натисніть [PROGRAM].**  
На дисплеї з'являється напис "PGM".
- 2 Натисніть [ALBUM (← або →)], щоб вибрати альбом.**  
Щоб вибрати альбом відразу, натисніть [ALBUM (← або →)], а потім кнопки з цифрами.  
Щоб вибрати альбом, номер якого складається з двох цифр, натисніть один раз [≥10], а потім відповідні 2 цифри. Щоб вибрати альбом, номер якого складається з трьох цифр, натисніть два рази [≥10], а потім відповідні 3 цифри.
- 3 Натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Λ/FF], щоб вибрати доріжку.**  
Щоб вибрати доріжку відразу, натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Λ/FF], а потім кнопки з цифрами.  
Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з двох цифр, натисніть один раз [≥10], а потім відповідні 2 цифри. Щоб вибрати доріжку, номер якої складається з трьох цифр, натисніть два рази [≥10], а потім відповідні 3 цифри.
- 4 Натисніть [ENTER].**  
Повторіть дії пунктів з 2 по 4, щоб запрограмувати відтворення інших доріжок.
- 5 Натисніть [▶||, CD], щоб розпочати відтворення.**

**Для виходу з режиму програмування**

Зупиніть відтворення та натисніть кнопку [PROGRAM]. (Відтворення програми можна повторити, натиснувши кнопку [PROGRAM], а потім [▶||, CD].)

Коли на дисплеї відображається символ "P", Ви можете виконати наступні дії

AK330

AK230



- **Щоб перевірити вміст програми**  
Натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Λ/FF].  
Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

CD Відображається номер доріжки та порядок відтворення програми:

AK330



Номер доріжки      Порядок відтворення програми

AK230



MP3 Відображається порядок відтворення програми, після чого номер альбому та номер доріжки.

- **Щоб додати до програми новий компонент**

CD Виконайте дії пунктів 2 та 3.

MP3 Виконайте дії пунктів з 2 по 4.

- **Щоб видалити останню доріжку**

Натисніть [DEL].

- **Щоб видалити всі доріжки**

Натисніть [■, CLEAR].

Коли на дисплеї блимає напис "CLEAR ALL", натисніть цю кнопку ще раз, щоб видалити всі доріжки.

**Примітка**

- Неможливо запрограмувати разом доріжки у форматі CD-DA та MP3.
- MP3 Програма, що була внесена, зникає з пам'яті пристрою при зміні диска або відкриванні лотка для дисків.
- MP3 Можна запрограмувати не більше одного диска із файлами MP3.

**Повторне відтворення** CD MP3

**Тільки з пульта ДК**

Натисніть [REPEAT] під час відтворення.

На дисплеї з'являється символ "∞".

**Щоб скасувати повтор відтворення**

Натисніть [REPEAT], щоб видалити з дисплея позначку "∞".

**Примітка**

Повторне відтворення може використовуватись із режимом відтворення за програмою (→ див. лівий стовпчик) та режиму відтворення (→ сторінка 7).

**Встановлення мітки доріжки** CD MP3

Ви маєте змогу встановити мітку однієї доріжки на кожному з дисків, вставлених в лоток. Після цього відтворення цих дисків розпочинатиметься саме з помічених доріжок.

**Тільки з пульта ДК**

**Щоб встановити мітку доріжки**

- 1 Під час відтворення або зупинки відтворення**  
**Виберіть потрібну доріжку.**  
(→ сторінка 6, "Основне відтворення – Пропустити/Шукати").
- 2 Утримуйте кнопку [MARKER], доки на дисплеї не почне блимати напис "STORING".**  
Вибрана доріжка зберігатиметься як мітка поточного диска.

**Примітка**

Якщо доріжку вже було збережено як мітку диска, її буде замінено наступного разу при збереженні нової доріжки в якості тієї самої мітки.

**Щоб відновити номер поміченої доріжки на поточному диску**

Під час відтворення або зупинки відтворення Натисніть [MARKER], щоб відновити мітку.

Розпочинається відтворення диска з відновленої доріжки.

**Примітка**

- Напис "NO MARKER" на дисплеї вказує на те, що мітка на поточному диску порожня.
- Пам'ять мітки очищується при відкриванні лотка для дисків.
- Під час відтворення за програмою або відтворення в довільному режимі використання цієї функції неможливе.



## Функція ознайомлення INTRO (сканування альбому)

MP3

Можна знайти альбом, прослуховуючи перші доріжки всіх альбомів з поточного диску протягом 10 секунд.

### Тільки з пульта ДК

Підготовка: Натисніть [▶/II, CD], після чого натисніть [■, CLEAR].

- 1 Натисніть [INTRO].**  
Запускається функція INTRO.  
(Дія функції INTRO закінчується після того, як буде відтворено першу доріжку останнього альбому на поточному диску.)
- 2 Коли пролунає доріжка з потрібного альбому, натисніть [▶/II, CD].**  
Відтворення продовжиться з першої доріжки цього альбому.

Щоб зупинити функцію ознайомлення до її завершення, натисніть кнопку [INTRO] ще раз або кнопку [■, CLEAR].

### Примітка

Під час відтворення за програмою або відтворення в довільному режимі використання цієї функції неможливе.

## Функція пошуку заголовка

MP3

Можна відшукати потрібний альбом/доріжку за ключовим словом (частина заголовка).

### Пошук заголовка альбому/доріжки

#### Тільки з пульта ДК

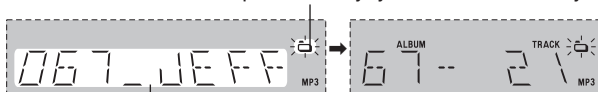
Підготовка: Натисніть [▶/II, CD], після чого натисніть [■, CLEAR].

- 1 Щоб відшукати заголовок альбому**  
Натисніть один раз кнопку [TITLE SEARCH].  
Щоб відшукати заголовок доріжки  
Натисніть кнопку [TITLE SEARCH] двічі.
- 2 Уведіть символи ключового слова для пошуку заголовка.**  
(→ див розділ: "Введення символів" у правому стовпчику)
- 3 Натисніть [ENTER].**  
Розпочинається пошук заголовка.  
На дисплеї з'являються результати пошуку.

#### Пошук заголовка альбому

AK330

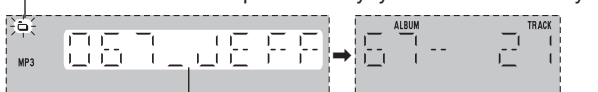
Блимає індикатор, який позначає, що активовано режим пошуку заголовка альбому



Заголовок альбому, який відповідає критеріям пошуку

AK230

Блимає індикатор, який позначає, що активовано режим пошуку заголовка альбому

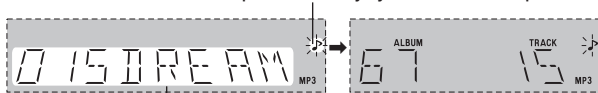


Заголовок альбому, який відповідає критеріям пошуку

#### Пошук заголовка доріжки

AK330

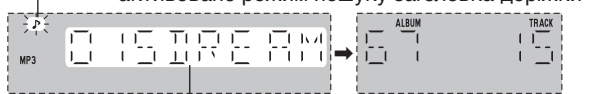
Блимає індикатор, який позначає, що активовано режим пошуку заголовка доріжки



Заголовок доріжки, який відповідає критеріям пошуку

AK230

Блимає індикатор, який позначає, що активовано режим пошуку заголовка доріжки



Заголовок доріжки, який відповідає критеріям пошуку

Для повторного відображення заголовка, який відповідає критеріям пошуку  
Натисніть [ENTER].

Для відображення наступних/попередніх результатів пошуку

Натисніть [▶▶/I, Λ/FF] (наступні) або [◀◀, REW/V] (попередні).  
Натисніть [▶/II, CD], щоб розпочати відтворення з альбому/доріжки, які було знайдено.

У знайденому альбомі відтворення розпочинається з першої доріжки.  
(Скасування режиму пошуку.)

Щоб скасувати режим пошуку до того, як його буде завершено

Натисніть [■, CLEAR].

Якщо не вдалося відшукати жодного заголовка, який відповідав би вказаному ключовому слову, на дисплеї з'являється напис "NOT FOUND".

### Примітка

В режимі відтворення за програмою або відтворення в довільному порядку використання функції пошуку заголовка неможливо.

### Введення символів

Для пошуку заголовка альбому/доріжки можна ввести ключове слово, в якому міститься до 8 символів. Можна вводити літери лише верхнього регістру, але система шукатиме й слова з літерами нижнього регістру.

### Тільки з пульта ДК

- 1 Для вибору потрібного символу натискайте кнопки з цифрами.**

Символи, призначені кнопкам з цифрами:

| Кнопки з цифрами | Символи   | Кнопки з цифрами | Символи   |
|------------------|---|------------------|-----------|
| 1                | 1   | 6                | M N O 6   |
| 2                | A B C 2   | 7                | P Q R S 7 |
| 3                | D E F 3   | 8                | T U V 8   |
| 4                | G H I 4   | 9                | W X Y Z 9 |
| 5                | J K L 5   | 0                | 0         |
| ≥10              | пробіл ! " # \$ % & ' ( ) * + , - . / : ; = ? _ ` |                  |           |

Щоб відшукати "<" або ">" уведіть (" або ")

Символи змінюються при кожному натисканні кнопок з цифрами.

Наприклад, кожного разу при натисканні кнопки [2]:

A → B → C → 2  
↑

Спеціальні символи відобразяться, як наведено нижче:

| Символи | Дисплей головного блока | Символи | Дисплей головного блока |
|---------|-------------------------|---------|-------------------------|
| !       | ∇                       | ,       | /                       |
| "       |                         | -       | --                      |
| #       |                         | .       |                         |
| \$      |                         | /       | /                       |
| %       |                         | :       |                         |
| &       |                         | ;       |                         |
| '       |                         | =       | --                      |
| (       | <                       | ?       | □                       |
| )       | >                       | -       | --                      |
| *       | ※                       | \       |                         |
| +       | +                       |         |                         |

Деякі символи можуть відобразитись некоректно, що зумовлено використання певного формату запису або програмного забезпечення.

- 2 Натисніть [CURSOR ↵], щоб ввести символ.**

Повторюйте дії пунктів ①~②, щоб ввести ключове слово повністю.

### Редагування ключового слова

#### Для переміщення курсору

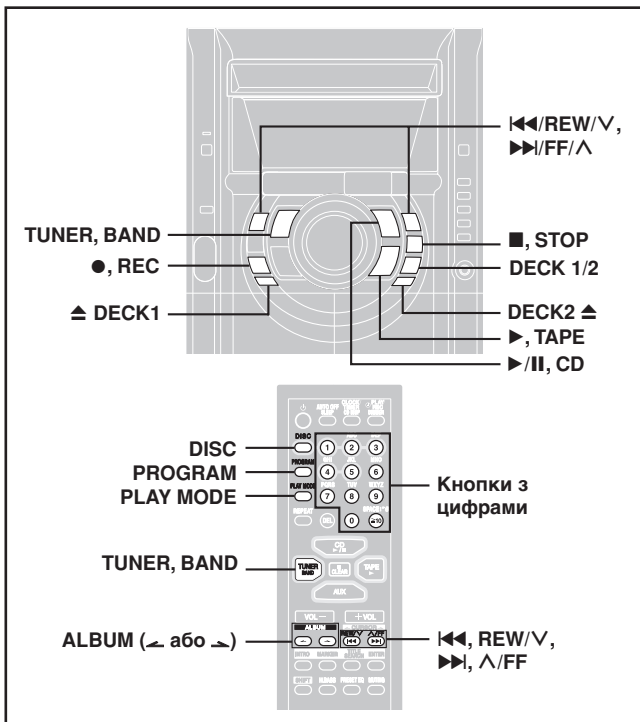
Натисніть [CURSOR (← або →)].

#### Видалення символу

- Встановіть курсор поряд із символом, який потрібно видалити.
- Натисніть [DEL].

#### Редагування символів

- Встановіть курсор поряд із символом, який потрібно редагувати.
- Введіть потрібний символ.



## Радіо

### Налаштування вручну

#### 1 Натисніть [TUNER, BAND] для вибору діапазону частот.

Пристрій увімкнеться.

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається: FM ↔ AM

#### 2 Натисніть [PLAY MODE] на пульті ДК для вибору "MANUAL".

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається: MANUAL ↔ PRESET

#### 3 Утримуйте [REW/V] або [FF/Λ] протягом кількох секунд для пошуку станцій.

Пошук частоти зупиняється при знаходженні станції із чітким сигналом.

Щоб зупинити пошук, натисніть [REW/V] або [FF/Λ].

Якщо перешкоди занадто інтенсивні, станцію може бути не знайдено.

Натисніть [REW/V] або [FF/Λ], щоб виконати налаштування поетапно.

Коли радіостанцію буде налаштовано, на дисплеї з'явиться напис "TUNED".

При отриманні стерео FM-віщання на дисплеї відображається напис "ST".

#### У випадку сильних шумів в діапазоні FM

Тільки з пульта ДК

Натисніть та утримуйте [PLAY MODE], доки на дисплеї не з'явиться напис "MONO".

Коли прийом сигналу занадто слабкий, відтворюється монофонічний звук та знижується рівень шумів.

Натисніть та утримуйте [PLAY MODE] ще раз, щоб вийти з цього режиму.

Також з режиму "MONO" можна вийти, змінивши частоту.

#### Примітка

Якщо Ви вставляєте або виймаєте касети під час прослуховування станцій AM діапазону, звук може перериватись на декілька секунд.

## Радіо

### Налаштування на вибрану станцію

#### Тільки з пульта ДК

Існує два способи налаштування на вибрану станцію.

**Автоматичне налаштування:** Налаштовуються всі станції, які може приймати тюнер.

**Налаштування вручну:** Можна вибрати станції та порядок налаштування станцій.

В обох діапазонах, FM та AM, можна налаштувати до 15 станцій.

#### Підготовка:

Натисніть [TUNER, BAND] для вибору відповідного діапазону, "FM" або "AM".

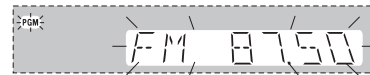
#### Автоматичне налаштування

Виконайте наступні дії один раз для кожної станції діапазону FM та AM.

**Підготовка:** Виберіть частоту, на якій розпочинатиметься налаштування.

**Утримуйте [PROGRAM], доки не буде змінено частоту.**

AK330



AK230



Тюнер налаштовуватиме всі станції, сигнал яких він може отримувати на каналах в порядку за зростанням. По закінченню приймач налаштується на останню станцію, яку було внесено до пам'яті.

#### Налаштування вручну

Налаштовуйте станції по одній за один раз.

- 1 Натисніть [PROGRAM], а потім [REW/V] або [FF/Λ], щоб налаштувати приймач на потрібну станцію.
- 2 Натисніть [PROGRAM], а потім [REW/V] або [FF/Λ], щоб вибрати канал.
- 3 Натисніть [PROGRAM].

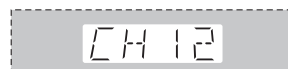
Станцію, яка займає канал, буде видалено, якщо на цей канал буде налаштовано іншу станцію.

#### Вибір каналів

Для вибору каналу натискайте кнопки з цифрами.

Щоб увести канал, номер якого складається з двох цифр, натисніть один раз [10], а потім відповідні 2 цифри.

AK330



AK230



АБО

- 1 Натисніть [PLAY MODE], щоб вибрати "PRESET".
- 2 Натисніть [REW/V] або [FF/Λ], щоб вибрати канал.

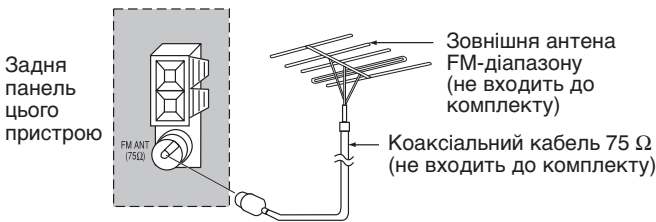
## Підключення іншої антени, що не входить до комплекту

Якщо прийом радіосигналу занадто слабкий, використовуйте зовнішню антену.

### Примітка

Коли пристрій не використовується, від'єднуйте зовнішню антену. Не використовуйте зовнішню антену під час грози.

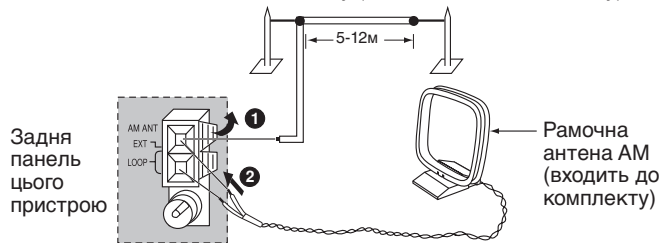
### Зовнішня антена FM-діапазону



- Від'єднайте кімнатну антену FM-діапазону.
- Антену повинен встановлювати кваліфікований спеціаліст.

### Зовнішня антена AM-діапазону

Зовнішня антена AM-діапазону (не входить до комплекту)



Натягніть вініловий дріт вздовж вікна або в іншому зручному місці. Залишайте рамочну антену під'єднаною.

## Касети

### Відтворення

Для відтворення касет можна використовувати як деку 1, так і деку 2.

Застосуйте тільки касети з нормальною позицією стрічки. Касети з високою позицією стрічки та з металевим покриттям можуть відтворюватись, але пристрій не зможе повністю пристосовуватись до характеристик стрічки.

#### 1 Натисніть [▶, TAPE].

Пристрій увімкнеться.

Якщо в пристрої вже є касета, відтворення почнеться автоматично (відтворення одним дотиком).

#### 2 Натисніть [▲ DECK1] або [DECK2 ▲] та вставте касету.

Вставте касету стороною, що програватиметься, до себе та стрічкою донизу.

Закрийте тримач вручну.



#### 3 Натисніть [▶, TAPE] для початку відтворення.

Щоб прослухати іншу сторону касети, переверніть її та натисніть [▶, TAPE].

### Щоб зупинити відтворення касети

Натисніть [■, STOP].

### Щоб перемотати касету вперед або назад

Натисніть [◀◀/REW/V] (назад) або [▶▶/FF/Λ] (вперед).

### Щоб переключитись між касетами в деках

Натисніть [DECK 1/2] (з пульта ДК: [PLAY MODE]).

### Примітка

- Відтворення касети на мить переривається, якщо Ви відкриваєте іншу деку.
- Стрічка в касетах тривалістю більше 100 хвилин дуже тонка, тому вона може порватись або застрягти в механізмі.
- Провисання стрічки в касеті може призвести до її намотування на механізм, тому перш ніж відтворювати касету усуньте провисання.
- При неправильному використанні нескінченні стрічки можуть застрягнути у рухливих частинах деки.

## Запис

### Вибір касет для запису

Застосуйте тільки касети з нормальною позицією.

Касети з високою позицією стрічки та з металевим покриттям можуть відтворюватись, але пристрій не зможе правильно записувати на такі стрічки або стирати з них записи.

### Підготовка:

Підмотайте заправний кінець стрічки, щоб запис почався негайно.

#### 1 Натисніть [DECK2 ▲] та вставте касету, на яку необхідно виконати запис.

Вставте касету стороною, що записуватиметься, до себе та стрічкою донизу.

#### 2 Виберіть джерело, з якого робитиметься запис.

##### Запис з радіо:

Налаштуйте потрібну радіостанцію (→ сторінка 10).

##### Запис з диска:

① Вставте диски, з яких Ви бажаєте записати музику.

Натисніть [▶/II, CD], а потім [■, STOP].

② Виберіть режим запису для потрібного диска.

Тільки з пульта ДК

• Для запису запрограмованих доріжок На сторінці 8, "Відтворення за програмою", виконайте наступні кроки:

CD 1 ~ 3

MP3 1 ~ 4

• Щоб записати певні диски/доріжки

1. Натисніть [PLAY MODE], щоб вибрати необхідний режим (→ сторінка 7).

2. Натисніть [DISC], а потім кнопки [1] – [5], щоб вибрати диск.

Впевніться в тому, що диск не програватиметься.

3. MP3 Для режимів 1-ALBUM та 1-SONG: Натисніть [ALBUM (← або →)], щоб вибрати альбом.

4. Для режиму 1-SONG: Натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Λ/FF], щоб вибрати доріжку.

##### Запис з касети на касету:

① Натисніть [▶, TAPE], а потім [■, STOP].

② Натисніть [▲ DECK1] та вставте касету, з якої необхідно зробити запис.

#### 3 Натисніть [●, REC], щоб розпочати запис.

### Щоб припинити запис

Натисніть [■, STOP].

### Якщо стрічка закінчується раніше диска

Відтворення компакт-диска продовжується. Для зупинки натисніть [■, STOP].

### Для запису на іншу сторону касети

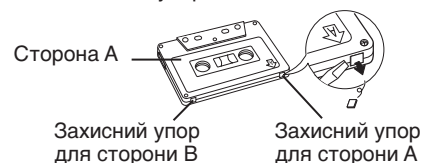
Переверніть касету і натисніть [●, REC].

### Примітка

- Зміна гучності та якості звучання/акустичного поля не впливають на запис.
- Під час запису неможливо відкрити деку 1.
- Під час запису на касету в одній деці неможливо перемотувати касету в іншій деці.
- Під час запису радіопрограм в діапазоні AM при запуску та зупинці запису звук на мить переривається.

### Захист від стирання

Скористайтесь викруткою або подібним інструментом для того, щоб виломати захисний упор.



### Щоб знову записати на касету, яка захищена від стирання

Накрийте отвір на касеті клейкою стрічкою.

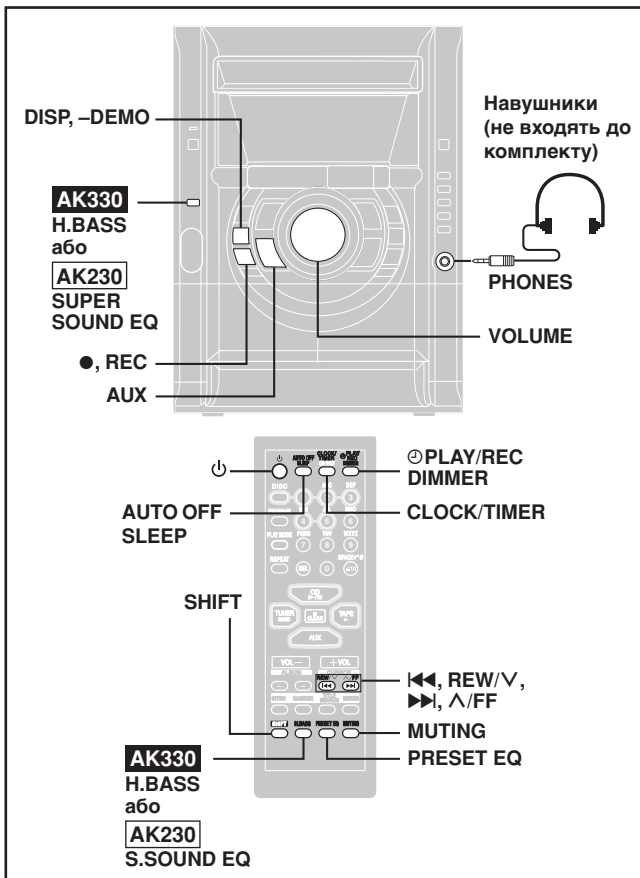
### Щоб стерти запис зі стрічки

1. Натисніть [▶, TAPE], а потім [■, STOP].

2. Вставте записану касету до деки 2. Впевніться, що в деці 1 немає касети.

3. Натисніть [●, REC].





## Встановлення часу

### Тільки з пульта ДК

Годинник в системі відображує час у 24-годинному форматі.

- 1 Увімкніть пристрій.
- 2 Натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], щоб вибрати "CLOCK" (Годинник).  
Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:  
CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC  
↑ повернення ↓
- 3 (За приблизно 7 секунд)  
Натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Δ/FF], щоб встановити час.
- 4 Натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], щоб затвердити встановлення часу.  
Дисплей повернеться до того режиму, який відображувався до встановлення часу.

### Щоб показати час на дисплеї

Коли пристрій увімкнений або працює в режимі очікування, натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] один раз. Час показуватиметься протягом приблизно 5 секунд.

### Примітка

Для забезпечення точності годинника періодично встановлюйте час.

## Таймери

### Використання таймера відтворення/запису

#### Тільки з пульта ДК

Ви можете встановити таймер, який вмикатиме пристрій у певний час, щоб, наприклад, розбудити Вас (таймер відтворення), або щоб записати програму радіостанції або звук з допоміжного входу (таймер запису).

Таймери відтворення та запису неможливо використовувати одночасно.

#### Підготовка:

- Увімкніть пристрій та встановіть годинник (див. лівий стовпчик).
- Для таймера відтворення, підготуйте необхідне джерело звуку (касету/диск/радіо/інший пристрій) та встановіть гучність.
- Для таймера запису, перевірте, чи не захищена касета від стирання (→ сторінка 11), та вставте її до деки 2 (→ сторінка 11). Налаштуйте радіостанцію (→ сторінка 10) або виберіть допоміжний вхід (→ сторінка 13).

- 1 Натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], щоб вибрати таймер.

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC  
↑ повернення ↓

⊕PLAY: вибір таймера відтворення

⊕REC: вибір таймера запису

(Переходьте до наступного кроку за 8 секунд)

- 2 Налаштування часу ввімкнення

① Натисніть [◀◀, REW/V] або [▶▶, Δ/FF], щоб встановити час.

② Натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

#### Налаштування часу вимкнення

Повторіть кроки ① та ②.

- 3 Натисніть [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], щоб показати індикатор таймера.

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

⊕PLAY → ⊕REC

↑ (вимкнення) ↓

⊕PLAY: ввімкнення таймера відтворення

⊕REC: ввімкнення таймера запису

(Індикатор не з'являтиметься, якщо не був заданий час ввімкнення та вимкнення або не був налаштований годинник.)

- 4 Натисніть [⊕], щоб вимкнути пристрій.  
Для роботи таймерів необхідно, щоб пристрій був вимкнений.

#### • Таймер відтворення:

Відтворення почнеться у заданий час із заданими параметрами. Гучність поступово збільшуватиметься до встановленого рівня.

#### • Таймер запису:

Пристрій увімкнеться за 30 секунд до встановленого часу з відключеним звуком.

#### Щоб скасувати налаштування таймера

Натисніть [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], щоб усунути індикатор таймера з дисплея.

(Якщо таймер налаштований, він вмикатиме пристрій у встановлений час кожного дня.)

#### Щоб змінити налаштування таймера (при увімкненому пристрої)

##### Щоб змінити час відтворення/запису

Виконайте кроки 1, 2 та 4.

##### Щоб змінити джерело або гучність

1. Натисніть [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], щоб усунути індикатор таймера з дисплея.

2. Змініть джерело або гучність.

3. Виконайте кроки 3 та 4.

##### Щоб перевірити налаштування

Натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] при увімкненому пристрої, щоб вибрати "⊕PLAY" або "⊕REC".

Налаштування відображаються у наступному порядку:

Таймер відтворення: час ввімкнення → час вимкнення → джерело → гучність

Таймер запису: час ввімкнення → час вимкнення → джерело

Щоб перевірити налаштування, коли пристрій вимкнений, двічі натисніть [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

#### Якщо Ви використовуєте пристрій після налаштування таймерів

Після використання та перед вимкненням перевірте, чи у пристрої залишився правильний диск/касета.

### Примітка

- Якщо під час роботи таймера вимкнути та знову увімкнути пристрій, налаштування часу вимкнення не активуватимуться.
- Якщо в якості джерела вибраний вхід AUX, то при активуванні таймера пристрій вмикається та використовує в якості джерела вхід "AUX". Якщо Ви бажаєте відтворити запис або записати з під'єданого пристрою, встановіть таймер цього пристрою на той самий час. (Дивіться інструкцію до пристрою, що підключається.)

## Використання таймера вимкнення

### Тільки з пульта ДК

Цей таймер вимикає пристрій через заданий проміжок часу.

**Під час прослуховування:**

**Натисніть [SLEEP], щоб вибрати проміжок часу (у хвилини).**

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → SLEEP OFF

**Щоб скасувати налаштування таймера вимкнення**

Натисніть [SLEEP], щоб вибрати "SLEEP OFF" (Таймер вимкнений).

**Щоб підтвердити час, що залишився**

Натисніть [SLEEP] один раз.

Час, що залишився, показуватиметься протягом приблизно 5 секунд.

**Щоб змінити налаштування**

Натисніть [SLEEP], щоб вибрати новий проміжок часу.

Ви можете використовувати таймер вимкнення разом із таймерами відтворення/запису. Переконайтесь, що пристрій вимкнеться до початку відтворення/запису.

### Примітка

Таймер вимкнення відключається, якщо Ви розпочинаєте запис.

## Якість звучання/акустичне поле

### Використання вбудованих налаштувань якості звучання/ акустичного поля

### Тільки з пульта ДК

**Натисніть [PRESET EQ], щоб вибрати налаштування.**

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

HEAVY → SOFT → CLEAR → DISCO → LIVE → HALL

↑ EQ-OFF (скасування) ↓

**HEAVY (якість звучання)** : посилює частоти звуку

**SOFT (якість звучання)** : для фонові музики

**CLEAR (якість звучання)** : робить високі звуки чистішими

**DISCO (акустичне поле)** : додає до звуку такі ж тривалі реверберації, які можна почути на дискотеці

**LIVE (акустичне поле)** : робить голос більш живим

**HALL (акустичне поле)** : додає звуку об'єм, що передає атмосферу великої концертної зали

### Примітка

Функцію PRESET EQ неможливо використовувати разом з функціями Н. BASS (AK330) або SUPER SOUND EQ (AK230).

## Підсилення басів

AK330

Ви можете підсилити низькі частоти звуку, щоб чіткіше чути музику із важкими басами, навіть якщо акустика приміщення не є оптимальною.

**Натисніть [Н. BASS].**

Індикатор кнопки увімкнеться.

Натисніть кнопку знову, щоб скасувати цей режим.

Індикатор кнопки згасне.

## Поліпшення якості звучання

AK230

Ви можете підсилити низькі та високі частоти звуку.

**Натисніть [SUPER SOUND EQ].**

З пульта ДК: Натисніть [S. SOUND EQ].

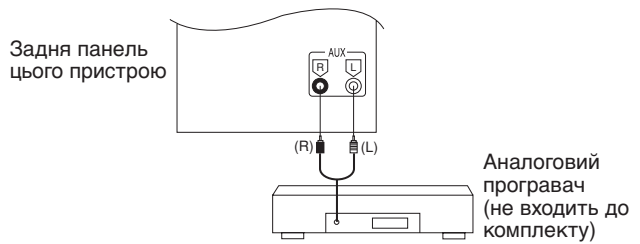
Індикатор кнопки увімкнеться.

Натисніть кнопку знову, щоб скасувати цей режим.

Індикатор кнопки згасне.

## Інші функції

### Підключення зовнішнього пристрою



- Можна підключити аналоговий програвач із вбудованим еквалайзером звуку.
- Детальнішу інформацію дивіться в інструкції до пристроїв, які Ви підключаєте.
- При підключенні інших пристроїв (не перелічених вище) рекомендується звернутись за порадою до магазину, в якому Ви придбали свою систему.

### Використання зовнішнього пристрою

(Інформацію стосовно підключення дивіться вище.)

1. Натисніть [AUX]. Пристрій увімкнеться.
2. **Щоб прослухати:** Переходьте до кроку 3.  
**Щоб записати:** Натисніть [●, REC] (почнеться запис).
3. Почніть відтворення з зовнішнього джерела. (Відповідну інформацію дивіться в інструкції до зовнішнього пристрою.)

### Використання навушників (не входять до комплекту)

Зменшіть рівень гучності та під'єднайте навушники.  
Тип штекера: 3,5 мм, стерео

### Примітка

Намагайтеся не слухати музику впродовж тривалого часу, щоб запобігти пошкодженню слуху.

### Функція автоматичного вимкнення

### Тільки з пульта ДК

Якщо в якості джерела вибрано диск або касету Для збереження енергії пристрій вимикається, якщо його не використовують протягом 10 хвилин.

Ця функція не працює, якщо в якості джерела вибрано тюнер або допоміжний вхід AUX.

**Натисніть [SHIFT] + [AUTO OFF].**

На дисплеї буде показана позначка "AUTO OFF".

Налаштування зберігаються навіть після вимкнення пристрою. При виборі тюнера або допоміжного входу AUX в якості джерела позначка "AUTO OFF" зникає. Режим знову активується при повторному виборі диска або касети.

**Щоб скасувати функцію**

Знову натисніть [SHIFT] + [AUTO OFF].

### Зручні функції

#### Щоб затемнити панель дисплея

### Тільки з пульта ДК

**Натисніть [DIMMER].**

Дисплей затемнюється, а індикатор гасне.

(Залишається горіти тільки індикатор живлення.)

Щоб відновити підсвічування дисплея, знову натисніть [DIMMER].

#### Переключення режимів відображення

AK330

**Натисніть [DISP, -DEMO], щоб вибрати необхідний режим відображення.**

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку, відображається:

звичайний → Екстремальний → Відбиття

↑ (вимкнення) ↓

#### Щоб вимкнути звук

### Тільки з пульта ДК

**Натисніть [MUTING].**

Натисніть кнопку знову, щоб скасувати цей режим.

Напис "MUTING" зникне.

Для того щоб відновити звук безпосередньо з пристрою, поверніть ручку [VOLUME] на мінімум (--dB), а потім збільште гучність до необхідного рівня.

Беззвучний режим скасовується при вимкненні пристрою.

## Вказівки з усунення несправностей

Перш ніж звертатись до ремонтної служби прочитайте описані нижче поради. Якщо полагодити систему не вдається або існуюча проблема не наведена в списку, перегляньте каталог, що додається, щоб дізнатись про місце розташування найближчого авторизованого сервісного центру, або зверніться до магазину, в якому Ви придбали систему.

Сторінки, на які є посилання у порадах, позначені номерами в чорному колі ④.

### Загальні проблеми

|  |   |
|--|---|
| Незважаючи на те, що пристрій перебуває в режимі очікування, вмикається підсвічування дисплея, та на ньому постійно змінюється зображення. | Відключіть функцію ознайомлення. ④<br>Після налаштування годинника режим ознайомлення відключається автоматично. ⑫  |
| Немає звуку.<br>Звук переривається.  | Збільште гучність.<br>Вимкніть пристрій, відшукайте причину проблеми, виправте її та знову увімкніть пристрій.<br>Можливими причинами може бути коротке замикання додатного та від'ємного контактів динаміків, викривлення звуку в динаміках внаслідок встановлення надмірного рівня гучності або потужності або використання пристрою в приміщенні з високою температурою повітря. |
| Звук переходить з одного динаміка в інший, відтворюється тільки з одного динаміка або лівий та правий канали переплутані.                  | Перевірте підключення динаміків. ④  |
| Під час відтворення чути гудіння.  | Можливо біля кабелів знаходиться джерело змінного струму або джерело флуоресцентного світла. Намагайтесь розташувати інші пристрої та кабелі якнайдалі від цього пристрою.  |
| На дисплеї з'являється позначка "ERROR".   | Виконана некоректна операція. Прочитайте інструкції та спробуйте знов.  |
| В режимі очікування на дисплеї показується позначка "-:-:-"  | Ви вперше увімкнули пристрій до мережі живлення або до цього стався збій живлення.<br>Встановіть час. ⑫   |
| На дисплеї відображається "F61".   | Перевірте та виправте з'єднання шнурів динаміків. ④<br>Якщо після цього проблема не усунена, це може бути збій подачі живлення. Зверніться до магазину, в якому Ви придбали систему.  |

### При прослуховуванні радіо

|   |  |
|---|--|
| Чути шуми.<br>Індикатор стереозвуку мигає або не горить.<br>Звук викривлений. | Використовуйте зовнішню антену. ⑪                  |
| Чути ритмічний звук.  | Вимкніть телевізор або ізолюйте його від пристрою. |
| Під час прослуховування радіопрограм в діапазоні АМ чути слабе гудіння.       | Ізолюйте антену від інших кабелів та шнурів.       |

### Якщо поряд розташовано телевізор

|  |   |
|--|---|
| Зображення на екрані телевізора зникає або на ньому з'являються смуги. | Розташування та напрямок антени вибрані неправильно. Якщо Ви користуєтесь кімнатною антеною, замініть її на зовнішню.<br>Антену телевізора знаходиться занадто близько до пристрою. Ізолюйте дрот антени телевізора від пристрою. |
|--|---|

### При використанні касетної деки

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Погана якість звучання.    | Почистіть головки. ⑮   |
| Неможливо здійснити запис. | Якщо на касетах були видалені захисні упори, закрийте отвори клейкою стрічкою. ① |

### При програванні дисків

|  |  |
|--|--|
| На дисплеї не показується потрібна інформація або відтворення не починається.                          | Можливо, диск був вставлений не тою стороною. ⑥<br>Протріть диск.<br>Замініть диск, якщо він подряпаний, викривлений або нестандартний.<br>Внаслідок різкої зміни температури у пристрої міг утворитись конденсат. Почекайте впродовж приблизно години, щоб він висохнув, та спробуйте ще раз.                 |
| Неможливо відтворити всі диски у довільному порядку.   | Режим відтворення всіх дисків у довільному порядку не можна використовувати для дисків MP3. Вставте інший диск або виберіть інший режим відтворення. ⑦   |
| Значення загальної кількості доріжок для того ж самого диска постійно змінюється. Чути незвичний звук. | Можливо, диск подряпаний або дані на ньому пошкоджені. Замініть диск.  |
| Не читається диск CD-RW.   | Диск було не повністю відформатовано. Скористайтесь пристроєм запису, щоб повністю відформатувати диск, перш ніж записувати на нього.  |
| Замість часу, що залишився, показується позначка "VBR-".   | Пристрій не може показувати час, що залишився, для доріжок, записаних зі змінною швидкістю (VBR).  |
| На дисплеї з'являється позначка "TAKE OUT/DISC".   | Проблема з дисковим механізмом. (Можливо, стався збій живлення.)<br>Лоток для дисків відкривається автоматично. Вийміть диск з лотка, впуніть його, що там більше немає дисків, та закрийте лоток. Протягом декількох секунд пристрій намагатиметься змінити диски, після чого він повинен працювати коректно. |

### Пульт ДК

|  |  |
|--|--|
| Пульт дистанційного керування не працює. | Перевірте, чи правильно вставлені батареї. ③<br>Якщо батареї розрядились, замініть їх. |
|--|--|

### Відновлення вмісту пам'яті (ініціалізація)

У разі виникнення наступних обставин виконайте наведені нижче інструкції, щоб відновити вміст пам'яті:

- відсутня жодна реакція на натискання кнопок;
- Ви бажаєте очистити та відновити вміст пам'яті.

#### Щоб відновити вміст пам'яті

- 1 Від'єднайте кабель живлення змінного струму. (Перш ніж виконати крок 2 почекайте щонайменше 3 хвилини.)
- 2 Натисніть та утримуйте кнопку [Φ/L] на головному блоці, під'єднайте кабель живлення змінного струму.  
На дисплеї з'явиться напис "-----"

- 3 Відпустіть кнопку [Φ/L].  
Значення всіх параметрів повертаються до заводських налаштувань.  
Вам доведеться відновити налаштування пам'яті.

# Технічні характеристики

## ПІДСИЛЮВАЧ **AK330**

Ефективне значення вихідної потужності  
Сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень 10%, по обох каналах  
1 кГц  
(Канал низьких частот)  
90 Вт на канал (5 Ω)  
10 кГц  
(Канал високих частот)  
90 Вт на канал (5 Ω)  
Загальна потужність системи роздільного підсилення (Bi-Amp)  
360 Вт

## ПІДСИЛЮВАЧ **AK230**

Ефективне значення вихідної потужності  
Сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень 10%, по обох каналах  
1 кГц  
100 Вт на канал (5 Ω)  
Загальна потужність в RMS (ефективне значення)  
200 Вт

## ТЮНЕР FM/AM ДІАПАЗОНУ, КОНТАКТИ

Налаштована станція  
15 станцій діапазону FM  
15 станцій діапазону AM  
Частотна модуляція (FM)  
Діапазон частот  
87,50 – 108,00 МГц (крок – 50 кГц)  
Чутливість  
1,8 μV (IHF)  
Сигнал/шум 26 дБ  
1,5 μV  
Контакт(и) антени  
75 Ω (незбалансовані)  
Амплітудна модуляція (AM)  
Діапазон частот  
522 – 1629 кГц (крок – 9 кГц)  
Чутливість  
Сигнал/шум 20 дБ (при 999 кГц)  
560 μV/м  
Звукові характеристики (підсилювач)  
Вхідна чутливість/вхідний імпеданс  
Допоміжний вхід (Aux)  
250 мВ, 14,7 кΩ  
Гніздо для навушників  
Контакт  
стерео, гніздо 3,5 мм

## КАСЕТНА ДЕКА

Система запису доріжок  
4 доріжки, 2 канали  
Головки  
запису/відтворення  
головка з твердого пермалою  
стирання  
феритна головка з двома зазорами  
Мотор  
сервомотор постійного струму  
Система запису  
підмагнічування змінним струмом  
частота 100 кГц  
Система стирання  
стирання змінним струмом  
частота 100 кГц  
Швидкість стрічки  
4,8 см/сек.  
Робоча частотна характеристика  
(+3 дБ, -6 дБ у режимі DECK OUT)  
NORMAL  
35 Гц – 14 кГц  
Сигнал/шум  
50 дБ (А-зважене)  
Коефіцієнт детонації  
0,18 %  
(середньоквадратичне значення)  
Тривалість швидкого перемотування вперед та назад  
приблизно 120 секунд для касети C-60

## КОМПАКТ-ДИСКИ

Диски, що відтворюються [8 см або 12 см]  
(1) CD-Audio (CD-DA)  
(2) CD-R/RW (CD-DA, форматовані диски MP3)  
(3) MP3  
Швидкість передачі бітів  
MP3  
32 – 320 кбіт на сек  
Частота вибірки  
MP3  
32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц  
CD  
44,1 кГц  
Декодування  
Лінійне, 16 біт  
Цифровий фільтр  
8 фс  
Цифро-аналоговий конвертер  
MASH (1-бітовий ЦАК)  
Звукознімач  
Довжина хвилі  
780 нм  
Джерело променя  
напівпровідниковий лазер  
Звуковий вихід (диск)  
Кількість каналів  
2 (стерео), (FL, FR)

## ДИНАМІКИ **AK330**

Тип  
Тристороння система з 3 динаміками (Bass reflex)  
Імпеданс  
ВИСОКІ ЧАСТОТИ  
5 Ω  
НИЗЬКІ ЧАСТОТИ  
5 Ω  
Динамік(и)  
Вуфер  
16 см, конічний  
Динамік для відтворення високих звукових частот  
6 см, конічний  
Динамік для відтворення надвисоких звукових частот  
п'єзоелектричний  
Вхідна потужність (МЕК)  
ВИСОКІ ЧАСТОТИ  
90 Вт (макс.)  
НИЗЬКІ ЧАСТОТИ  
90 Вт (макс.)  
Рівень вихідного звуку  
83 дБ/Вт (1,0 м)  
Частота розділення  
2,6 кГц, 10 кГц  
Діапазон частот  
37 Гц – 23 кГц (-16 дБ)  
44 Гц – 22 кГц (-10 дБ)  
Розміри (ШхВхГ)  
240 x 330 x 229 мм  
Вага  
3,2 кг

## ДИНАМІКИ **AK230**

Тип  
Тристороння система з 2 динаміками (Bass reflex)  
Імпеданс  
5 Ω  
Динамік(и)  
Вуфер  
16 см, конічний  
Динамік для відтворення високих звукових частот  
6 см, конічний  
Вхідна потужність (МЕК)  
100 Вт (макс.)  
Рівень вихідного звуку  
81 дБ/Вт (1,0 м)  
Частота розділення  
4 кГц  
Діапазон частот  
35 Гц – 28 кГц (-16 дБ)  
50 Гц – 26 кГц (-10 дБ)  
Розміри (ШхВхГ)  
220 x 330 x 201 мм  
Вага  
2,7 кг

## ЗАГАЛЬНІ

Живлення  
230 В змінного струму, 50 Гц  
Споживана потужність

**AK330** : 238 Вт

**AK230** : 174 Вт

Розміри (ШхВхГ)  
250 x 330 x 341 мм  
Вага  
**AK330** : 7,1 кг  
**AK230** : 6,9 кг

## Робочий діапазон температури

від +5 до +35 °C

## Робочий діапазон вологості

від 5 до 90 % відносної вологості (без конденсації)

Споживання енергії в режимі очікування:  
0,7 Вт

## Примітка:

- Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення. Вага та розміри вказані приблизно.
- Сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень вимірюється цифровим аналізатором спектру.
- AK330** Позначки "HIGH" та "LOW" на зворотному боці динаміків означають "високі частоти" та "низькі частоти".

## Обслуговування

### Якщо поверхні системи забруднились

Протріть пристрій м'якою сухою тканиною.

- Не використовуйте для чищення пристрою спирт, розріджувач або бензол.
- При застосуванні хімічно обробленої тканини уважно прочитайте інструкції до неї.

### Для забезпечення чистішого та чіткішого звучання

Регулярно протирайте головки для забезпечення гарної якості звуку при відтворенні та запису. Використовуйте стрічку для чищення (не входить до комплекту).

---

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
**Web Site:** <http://www.panasonic.co.jp/global/>